



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЭРА • МААМАР 2

וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'...

«И Элоким говорил с Моше и сказал ему...»



Праотцы познали Б-га через Элоким — Его величие, раскрывающееся в творении, из которого рождаются любовь и трепет; но одну лишь Аваю, как Она пребывает до всякого нисхождения, можно было раскрыть только через собственную Тору и мицвот Б-га на Синае, а тяжкое изгнание в Египте было сокрытием, которое должно было предшествовать этому.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vaeira/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Праотцы познали Б-га через Элоким — Его величие, раскрывающееся в творении, из которого рождаются любовь и трепет; но одну лишь Авая, как Она пребывает до всякого нисхождения, можно было раскрыть только через собственную Тору и мицвот Б-га на Синае, а тяжкое изгнание в Египте было сокрытием, которое должно было предшествовать этому.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Моше возражает: «Зачем Ты причинил зло этому народу?», и Б-г отвечает, говоря о Праотцах и о Своем имени Авая. Чтобы объяснить ответ, маамар различает два Б-жественных имени. Элоким, имя во множественном числе, — это сияние царственности Б-га, разделяющееся на бесчисленные уровни и наслаждения: многочисленные виды этого мира и 310 миров наслаждения, которые наследует каждый цадик. Там можно постичь Его величие, и размышление об этом пробуждает трепет и любовь. Авая — это Б-г как единый, Источник до всякого разделения. Когда Авая раскрывается через Элоким, рождаются любовь и трепет, как это было у Праотцев; благодаря сокращению Кель Ша-дай — «Довольно!» — бесконечная высшая любовь обретает форму «дома», востановленного конечной душой, и нисходит во время чтения «Шма». Но одна лишь Авая не была известна Праотцам: Она раскрывается только через собственные мицвот Б-га и Тору, дарованную на Синае. Раскрытию предшествует равное ему сокрытие: 210 лет в Египте и нынешнее изгнание Эдома, которое готовит к более великому раскрытию Машиаха.

ПЛАН

1 Вопрос Моше

¶1-2

Как слова Б-га о Праотцах отвечают на вопрос «Зачем Ты причинил зло», и почему изгнание, предсказанное задолго до этого, было столь тяжким? Ответ начинается с соединения имён Авая и Элоким в творении.

2 Элоким: величие, разделяющееся на множество

¶3-11

Величие применимо только к сиянию Малхут Б-га, которое относится к Нему, как солнечный свет к солнцу. Это сияние разделяется на многочисленные виды этого мира и многочисленные наслаждения душ, в том числе на 310 миров каждого цадика. Это разделение выражено именем Элоким во множественном числе; «город нашего Б-га» построен из «домов»-букв, тогда как Авая — единый Источник.

3 Трепет и любовь через Элоким ¶12-14

Трепет и любовь рождаются из размышления о величии Б-га, раскрывающемся через Элоким, и ведут к любви к самой Авае. Это соединение Аваи с Элоким и подразумевается в начальном стихе.

4 Высшая любовь ¶15-20

Любовь снизу служит тому, чтобы низвести высшую любовь свыше, как она снизошла к Аврааму, чьей колесницей он был. Через Кель Ша-дай — сокращение «Довольно!» — бесконечная любовь обретает форму мира, доступного душе, — 310 миров неш, — и нисходит во время чтения «Шма», обращая к Б-гу даже дурное начало.

5 Одна лишь Авая ¶21-22

Авая в том состоянии, в котором Она пребывает до нисхождения в эмоциональные качества, не была известна Праотцам. Она раскрывается только через собственные мицвот Б-га и через Тору, которая выше «солнца и щита» и была дарована на Синае.

6 Соккрытие перед раскрытием ¶23-26

Раскрытию предшествует равное ему соккрытие: отсюда изгнание в Египте, когда Б-г был «превыше всех народов». В этом ответ Моше: теперь одна лишь Авая пребудет над Израилем как Элоким. Изгнание Эдома также готовит к более великому раскрытию Машиаха — «глаз к глазу».

7 Сердце и душа ¶27

Соединение Аваи с Элоким — это любовь «всем сердцем», а раскрытие одной лишь Аваи — «всей душой»: через слова Торы разум, мысль и речь связываются с Б-гом.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Авая אַוָּה

Имя Б-га как единого: Источник и корень всего существующего, до того, как что-либо нисходит в раскрытие, за пределами постижения мыслью.

Элоким אֱלֹקִים

Имя во множественном числе: Б-жественная жизненная сила, разделяющаяся на многочисленные уровни и наслаждения в мирах; раскрытое распространение величия Б-га, через которое рождаются трепет и любовь.

Соединение Аваи с Элоким יחוד הו"י באלקים

Авая, раскрывающаяся через Элоким: размышление о величии Б-га в творении приводит к любви и трепету перед Аваей — эмоциональным качествам, воплощённым Праотцами.

Сияние Шхины אור השכינה

Свет, распространяющийся от Малхут Б-га, — лишь сияние по сравнению с Ним, как солнечный свет по сравнению с солнцем; души наслаждаются им в бесконечном множестве особых наслаждений как наградой за мицвот.

Высшая любовь אהבה העליונה

Собственная любовь Б-га, нисходящая на человека свыше. Это сущностная любовь, к пробуждению которой должна привести любовь, пробуждаемая человеком снизу; она нисходит во время чтения «Шма».

«Он сказал Своему миру: „Довольно!“» שמר לעולמו ד'

Таков смысл имени Кель Ша-дай: сокращение, благодаря которому бесконечная высшая любовь обретает форму мира — сокращения, — доступного конечной душе.

Бег и возвращение רצוא ושוב

Чередование сокрытия и раскрытия: сокрытие приходит первым и соответствует последующему раскрытию, подобно тому как изгнание в Египте предшествовало Синаю.

Вопрос Моше

1 וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה' ¹ וארא ² אל אברהם ³ כו'. הנה פרשה זו נאמרה תשובה על מ"ש למעלה וישב משה ויאמר למה הרעות ^{4,5} כו'. והשיב לו הקב"ה וארא אל וגו'.

«И Элоким говорил с Моше и сказал ему: „Я — Авая. И явился Я Аврааму...“ и т. д. Этот отрывок был сказан в ответ на написанное выше: «И возвратился Моше и сказал: „Зачем Ты причинил зло...?“» и т. д. Святой, благословен Он, ответил ему: «И явился Я...» и т. д.

Маамар начинается со слов Б-га, обращённых к Моше в начале главы Ваэра, где Он говорит о том, что являлся Аврааму, Ицхаку и Якову. Алтер Ребе отмечает, что эти слова были ответом Б-га на протест Моше в конце предыдущей главы: «Зачем Ты причинил зло этому народу?» — после того как фараон ужесточил рабство.

2 וצריך להבין מה תשובה היא זו על למה הרעות. ⁶ גם להבין ⁷ ענין החטא שבעבורו בא הגלות בחומר ובלבנים כו'. וכבר נגזר כן בברית בין הבתרים ועבדום וענו אתם ⁸ כו'. וכ"כ למה.

Нужно понять, какого рода ответом на вопрос «Зачем Ты причинил зло?» являются эти слова. Нужно также понять, в чём состоял грех, из-за которого пришло изгнание — «в растворе и кирпичах» и т. д. Ведь это уже было предопределено при Завете между рассечёнными частями: «И будут поработать их и угнетать их» и т. д. Но зачем же так сурово?

Здесь ставятся два вопроса. Во-первых, каким образом слова Вс-вышнего о том, что Он являлся праотцам, отвечают на вопрос Моше: «Зачем Ты причинил зло?» Во-вторых, в чём состоял грех, повлекший изгнание и тяжёлый труд «в растворе и кирпичах»? Это изгнание было предопределено Аврааму при Завете между рассечёнными частями; почему же оно должно было быть таким суровым?

אך הנה כתיב ⁹ ביום עשות ¹⁰ ה' אלקים ארץ ושמים שלבריא את שמים וארץ שיתף שם הוי" בשם אלקים. ¹¹

Но вот, сказано: «В день, когда Авая Элоким создал землю и небо»: при создании неба и земли Он соединил имя Авая с именем Элоким.

Ответ начинается со стиха «В день, когда Авая Элоким создал землю и небо», в котором вместе названы два Б-жественных имени. Мир был создан посредством соединения имени Авая с именем Элоким; далее маамар объясняет значение каждого из этих имён.

Элоким: величие, разделяющееся на множество

3 וביאור שני שמות ¹² אלו הוי' ואלקים הנה אלקים לשון רבים. ¹³ כמ"ש כי אלקים קדושים הוא. ¹⁴ והוי' הוא אחד.

Объяснение этих двух имен — Авая и Элоким — таково: Элоким имеет форму множественного числа, как сказано: «Ибо Он — святой Элоким» (Элоким кдошим). А Авая — един.

Элоким грамматически стоит во множественном числе, как показывает стих из книги Йеошуа, где оно согласуется с прилагательным во множественном числе — кдошим («святые»). Авая, напротив, — имя в единственном числе, выражающее единство.

והענין דהנה כתיב גדול ה' ¹⁵ ומהולל מאד ולגדולתו אין חקר ואימתי גדול ¹⁶ כשהוא בעיר אלקינו ¹⁷ כו'.

Суть в следующем. Сказано: «Велик Авая и весьма прославлен, и величию Его нет предела». А когда Он велик? Когда Он «в городе Б-га нашего (Элокейну)» и т. д.

Слова «Велик Авая и весьма прославлен, и величию Его нет предела» связаны со стихом, который говорит о Его величии «в городе Б-га нашего». О стихе, в котором говорится о «городе Б-га нашего», Зоар спрашивает, когда Б-г называется «великим», и отвечает: когда Он находится в «городе Б-га нашего». Маамар объяснит, почему Его величие зависит от этого «города».

כי מהיות לגדולתו ית' אין חקר ולית מחשבה תפיסא ביה כלל לא שייך לומר עליו לשון גדולה ¹⁸ כי אם בהתפשטות זיו והארה מבחינת מלכותו ית'

Ибо, поскольку величию Его, благословен Он, нет предела и никакая мысль совершенно не может постичь Его, к Нему неприменимо понятие «величие»; оно применимо лишь к распространению сияния и свечения от уровня Его Малхут, благословен Он,

Собственное величие Б-га недоступно постижению, поэтому слово «великий», подразумевающее меру и сравнение, в действительности к Нему неприменимо. О величии можно говорить лишь применительно к сиянию, распространяющемуся от Его Малхут — качества царствования, посредством которого Он соотносится с мирами.

וכדכתיב מלכותך מלכות כל עולמים והתפשטות והמשכה זו אינה אלא זיו והארה בעלמא ונקי אור
א"ס ב"ה וזיו השכינה שהוא רק כמשל אור המאיר מהשמש

как сказано: «Царство Твое — царство всех миров». Это распространение и нисхождение — всего лишь сияние и свечение; оно называется Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, и сиянием Шхины (Б-жественного присутствия), которое лишь уподобляется свету, исходящему от солнца,

Стих «Царство Твое — царство всех миров» показывает, что все миры происходят от Его Малхут. Это истечение — лишь отблеск: оно называется Бесконечным светом (Ор Эйн Соф) и сиянием Шхины. По отношению к Самому Б-гу оно подобно солнечному свету по отношению к солнцу.

וכדכתיב כי שמש ומגן¹⁹ הוי"ה אלקים שכמו שהאור הזה שמתפשט מהשמש להאיר על הארץ אינו

как сказано: «Ибо Авая Элоким — солнце и щит». Ведь подобно тому, как этот свет, распространяющийся от солнца, чтобы освещать землю, не является

Стих «Ибо Авая Элоким — солнце и щит» дает образ солнца. Солнечный свет, распространяющийся по земле, символизирует Б-жественный свет, распространяющийся в мирах.

אלא זיו ואין לו ערך ויחוס לגבי עצמיות השמש שאינו ממהותו כלל אף שנמשך ומתפשט מהשמש
עצמו כך

ничем иным, кроме сияния, и не сравним и не соотносится с сущностью самого солнца, ибо вовсе не принадлежит к его сущности, хотя и исходит и распространяется от самого солнца, — так же

Солнечный свет исходит от самого солнца, однако он несравним с телом самого солнца и вовсе не принадлежит к его сущности. Так и Б-жественный свет действительно исходит от Б-га, но не является Его сущностью.

החיות המתפשט לקיום והתהוות עולמות עליונים ותחתונים מריש כל דרגין כו'. אין זה אלא בחי' זיו
שאין תופסים מקום וכולא קמיה כלא חשיב.²⁰

жизненная сила, распространяющаяся для поддержания существования и сотворения высших и нижних миров, начиная с вершины всех ступеней и т. д., — это не что иное, как уровень сияния: они не занимают никакого места, и всё перед Ним считается ничем.

Жизненная сила, создающая и поддерживающая все миры — от высшего уровня до низшего, — поэтому является лишь сиянием. Перед Б-гом миры не занимают никакого «места» сами по себе и считаются ничем.

4 והנה כתיב מה רבו מעשיך²¹ וכתוב מה גדלו מעשיך.^{23, 24} מה רבו מעשיך קאי על עולמות התחתונים²⁵ וכל הברואים שבעוה"ז המתחלקים למיניהם בכמה מיני התחלקות רבי רבבות מדרגות בדצ"ח שכמה מיני דומם וכמה מיני צומח כו'.

И вот написано: «Как многочисленны дела Твои», и написано: «Как велики дела Твои». Слова «Как многочисленны дела Твои» относятся к нижним мирам и всем созданиям этого мира, которые разделены по своим видам на множество разновидностей, на бесчисленные мириады уровней в четырех категориях: неживой, растительный, животный и человеческий миры. Ведь существует так много видов неживого и так много видов растительного мира и т. д.

Два стиха из книги Техилим восхваляют дела Б-га разными словами: «как многочисленны» (ма раббу) и «как велики» (ма гадлу). «Как многочисленны» описывает нижние миры и создания этого мира, разделенные на бесчисленные виды в четырех категориях: неживой, растительный, животный и человеческий миры.

5 וכל מין ומין יש לו טעם בפ"ע כמו תפוחים ואגוזים ושקדים. וכיוצא בהם בצומח שכל אי יש לו טעם בפ"ע שאין האי דומה לחבירו. וכן בכל מיני עשבים כל עשב יש לו טעם בפ"ע.

И каждый вид обладает своим особым вкусом — например, яблоки, орехи и миндаль, а также подобные им растения: у каждого свой вкус, и ни одно не похоже на другое. Так же и среди всевозможных трав: у каждой травы свой вкус.

Каждый вид обладает своим неповторимым вкусом: яблоки, орехи и миндаль различаются, и у каждой травы свой вкус. Это разнообразие и есть «сколько» нижнего мира.

6 והטעם הוא רוחני ממזל השופע עליו. שאין לך כל עשב²⁶ מלמטה²⁷ כו'. וכל זה הוא מפסולת עולמות עליונים

А вкус его духовен и исходит от мазал (созвездия), который изливает на него [свой поток], ибо «нет ни одной травы внизу...» и так далее. И всё это — отходы высших миров,

Вкус каждого растения в действительности имеет духовную природу и исходит от его мазал — небесной силы, которая, как говорят мудрецы, пребывает над каждой травой внизу. Однако всё это — лишь «отходы», самый внешний остаток высших миров.

וכמ"ש וכל קרבי את שם קדשו²⁸ שיש בחי' קרביים עליונים שמבררים הפסולת להשפיע לעוה"ז הגשמי.

как сказано: «И все внутренности мои [благословляют] святое имя Его», — ибо существует уровень высших внутренностей, которые отделяют отходы, чтобы наделять ими этот физический мир.

Стих «и все внутренности мои [благословляют] святое имя Его» указывает на «высшие внутренности». Подобно тому как органы пищеварения отделяют то, что проходит через них, эти высшие уровни отделяют отходы верхних миров и передают их вниз, чтобы дать жизнь физическому миру.

7 וכמארז"ל נטה שמאלו²⁹ וברא ארץ. ונטה ימינו וברא שמים^{30, 31, 32, 33, 34} [ועי' מזה בזהר ח"ב³⁵ ד"כ ע"א].

И, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Он простер левую [руку] и создал землю, и простер правую [руку] и создал небеса» (и см. об этом в Зоаре, часть II, 20a,

Мудрецы учили, что Б-г «простер левую руку и создал землю, а правую руку — небеса». В собственной скобочной ремарке Алтер Ребе отсылает читателя к нескольким местам Зоара, где говорится о том же.

ל"ז ע"א. פ"ה סע"ב. ח"א ד' למ"ד ע"א [שהארץ מקבלת מבחי' שמאל³⁶ ועי' נאמר מה רבו מעשיך³⁷. 37a, в конце 85б; часть I, 30a). Ибо земля получает от уровня левой стороны, и об этом сказано: «Как многочисленны дела Твои».

Земля получает от «левой стороны», то есть от стороны Гвуры, которая ограничивает и разделяет. Поэтому нижний мир отмечен множественностью: «как многочисленны дела Твои».

אך מה גדלו מעשיך³⁸ קאי על העולמות עליונים מלאכים ונשמות שמתענגים על ה' ואין תענוג א' דומה לחבירו.³⁹

Но «Как велики дела Твои» относится к высшим мирам — ангелам и душам, которые наслаждаются Б-гом, и ни одно наслаждение не похоже на другое.

«Как велики дела Твои» относится к высшим мирам ангелов и душ, которые наслаждаются Б-гом. Их разнообразие иного рода: нет двух одинаковых наслаждений.

8 וכמארז"ל עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק⁴⁰ וצדיק ש"י עולמות.⁴¹ שנאמר להנחיל אוהבי יש⁴² כו'. ולכאורה אינו מובן למה צריך כל צדיק כ"כ עולמותוכי לנכסים הוא צריך.

И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «В будущем Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие триста десять миров, как сказано: „Чтобы дать любящим Меня в наследие достояние (йеш)“» и так далее. На первый взгляд, непонятно: зачем каждому праведнику столько миров? Разве ему нужны владения?

В Мишне сказано, что каждый праведник унаследует 310 миров; это число выводится из стиха «дать любящим Меня в наследие йеш», поскольку числовое значение букв слова йеш (יש) равно 310. Альтер Ребе спрашивает, зачем праведнику нужно столько миров, словно ему требуется имущество.

אך הענין כי שכר מצוה מצוה^{43,44} היא המשכת ענג העליון להיות נהנים מזיו השכינה וכל

Но смысл таков: «награда за мицву — сама мицва»: это нисхождение высшего наслаждения, чтобы они наслаждались сиянием Шхины. И каждая

Ответ начинается с учения: «Награда за мицву — сама мицва». Награда — это высшее наслаждение, которое нисходит благодаря самой мицве, позволяя душе наслаждаться сиянием Шхины.

מצוה ומצוה יש לה ענג בפ"ע גם אין מהות צדיק אחד דומה לחבירו בעבודתו בהתפעלות אהוי"ר. כי יש מתפעל כו'⁴⁵ ויש מתפעל כו'.

мицва имеет своё особое наслаждение. Кроме того, природа одного праведника не подобна природе другого в его служении — в том, как он пробуждается к любви и трепету: один пробуждается так-то, другой — так-то.

Каждая мицва несёт своё особое наслаждение, и нет двух праведников, одинаковых в служении: каждый пробуждается к любви и трепету по-своему. Это разнообразие и объясняет существование 310 миров.

9 ולכן עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק⁴⁶ כו'. כי כל א' הוא מדור בפ"ע בבחינת

Поэтому в будущем Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие и т. д. Ведь каждый из них — отдельная обитель на уровне

Именно поэтому каждый праведник унаследует свои собственные миры: у каждого есть своя «обитель», определяемая особым сиянием и постижением, которыми он наделён.

זיו והשגה פרטית מיוחדת אשר משיג ונהנה ומתענג על ה' תענוג פרטי מיוחד ונבדל מתענוג והשגת צדיק חבירו כי כל חד לפום שיעורא דיליה.⁴⁷

особого, присущего только ему сияния и постижения, которые он обретает и в которых находит удовольствие и наслаждается Б-гом особым, присущим только ему наслаждением, отличным от наслаждения и постижения его товарища-праведника, ибо каждый — по своей мере.

Каждый праведник постигает Б-га и наслаждается Им по-своему; его наслаждение отличается от наслаждения любого другого праведника, ведь «каждый — по своей мере».

וזיו השכינה כולל רכי רכבות מדרגות ומיני תענוג לנשמות עד אין קץ ותכלית ממש שהרי נמשך מאור א"ס ב"ה.

А сияние Шхины включает в себя мириады уровней и видов наслаждения для душ — истине без конца и предела, ибо оно исходит от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

Сияние Шхины может заключать в себе бесконечные уровни и виды наслаждения, поскольку оно исходит от Бесконечного света. 310 миров — это многочисленные формы, которые это сияние принимает для каждой души.

10 והנה התחלקות החיות מאור א"ס לכל העולמות ברבוי התחלקות המדרגות בהרבה מיני תענוג לכל חד וחד לפום שיעורא דיליה היא הנקרא בשם אלקים לשון רבים ע"ש רבוי התחלקות⁴⁸ בהתפשטות החיות מלמעלה

Итак, это разделение жизненной силы (хают), исходящей от Бесконечного света (Ор Эйн Соф) ко всем мирам, на множество уровней и многочисленные виды наслаждения — каждому и каждой сообразно его мере — называется именем Элоким, которое имеет форму множественного числа, поскольку жизненная сила, распространяющаяся свыше, разделяется на множество частей.

Это разделение Б-жественной жизненной силы на множество уровней и видов наслаждения, соответствующих каждому получателю, и выражает имя Элоким. Поэтому это имя имеет форму множественного числа: оно описывает жизненную силу в её разделении.

והיא היא ⁴⁹ התפשטות גדולתו ית' בכח' גילוי שיכירו וידעו גדלו ותפארתו שע"כ הם מתענגים לחזות בנועם ⁵⁰ ה'.

И это же есть распространение Его величия, да будет Он благословен, в раскрытом виде, чтобы они признавали и познавали Его величие и великолепие; поэтому они наслаждаются тем, чтобы «созерцать приятность Б-га».

Это разделённое излияние — также раскрытое распространение величия Б-га. Благодаря ему души признают и познают Его величие и великолепие, поэтому они наслаждаются тем, чтобы «созерцать приятность Б-га».

11 וזהו אימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו. ^{51.52} עיר נקי' מה שמקובץ מכמה בתים. ⁵³ ובתים הם צירופי אותיות ⁵⁴ וכמ"ש בס"י שתי אבנים בונות שני בתים. ^{55.56.57}

И это [смысл слов]: «Когда Он велик? Когда Он пребывает в городе нашего Б-га (Элокейну)». «Городом» называется то, что собрано из многих домов. А «дома» — это сочетания букв, как сказано в «Сефер Йецира»: «Два камня строят два дома».

Теперь объясняется изречение Зоара: Б-г «велик», когда Он пребывает «в городе нашего Б-га». Город — это собрание многих домов, а в «Сефер Йецира» «домами» названы сочетания букв: они складываются из букв, подобно тому как дома строят из камней.

דהיינו בחי' אותיות והמשכות התחלקות החיות בכמה בתים ⁵⁸ ומדרגות כמו השכל שמתחלק באותיות המחשבה עד"מ.

То есть это уровень букв и нисхождений, посредством которых жизненная сила делится на множество домов и ступеней, подобно тому как, например, мысль делится на буквы мысли.

«Дома» — это буквы и каналы, посредством которых жизненная сила делится на множество ступеней. Так и одна идея, когда человек обдумывает её, разделяется на множество букв мысли.

כך התפשטות גדולתו ית' מתחלק בכמה בחי' התחלקות ורבו' התענוגים בכל עולמות לכל חד לפום שיעורא דיליה ואז נקי' אלקים לשון רבים ע"ש רבו' התחלקות בהתפשטות החיות בכח' גילוי לעולמות ונבראים. ⁵⁹

Так же и распространение Его величия, да будет Он благословен, делится на множество аспектов и видов наслаждения во всех мирах, каждому — по его мере. И тогда Он называется Элоким — именем во множественном числе, поскольку жизненная сила, распространяясь в раскрытом виде среди миров и творений, разделяется на множество частей.

Так же и величие Б-га, распространяясь, делится на различные виды наслаждения во всех мирах — каждому согласно его мере. На этом уровне Он называется Элоким, именем во множественном числе, поскольку жизненная сила разделяется, раскрываясь мирам и творениям.

משא"כ הוי"ה נקי אחד שהוי"ה הוא בחי מקור כל היות ושרשא דכולא קודם שבא לידי המשכה בבחי גילוי בעיר אלקינו כו':⁶⁰

Но не таково имя Авая, которое называется «единым»: Авая — это уровень источника всего сущего (гавиёт) и корень всего, прежде чем оно нисходит в раскрытом виде «в городе нашего Б-га» и т. д.

Авая называется «единым», поскольку это источник и корень всего сущего (гавиёт), прежде чем что-либо нисходит в состояние раскрытия. Имя Авая имеет общий корень с еврейским словом, обозначающим существование.

РАЗДЕЛ 3 • §12-14

Трепет и любовь через Элоким

12 והנה מבחי אלקים נמשך למטה בחי היראה. וכמ"ש והאלקי עשה שייראו מלפניו. וכתוב את האלקים ירא.⁶¹

Итак, от уровня Элоким вниз нисходит качество трепета, как сказано: «И Элоким устроил так, чтобы они трепетали перед Ним», и написано: «Трепещи перед Элоким».

Трепет перед Б-гом нисходит от уровня Элоким, как показывают два стиха из книги Коэлет: «Элоким устроил так, чтобы они трепетали перед Ним» и «Трепещи перед Элоким». Оба стиха связывают трепет с именем Элоким.

וְכָתוּב אֵת ה' אֱלֹקֶיךָ תִירָא⁶² כִּי בַּבְּחִי הוּא לֵית מַחֲשָׁבָה תִּפְסָא בֵּיהּ. רַק בַּבְּחִי אֱלֹקִים הוּא הַתַּפְשֻׁטוֹת גְּדוּלָּתוֹ יִתִּי תִפּוֹל עַל הָאָדָם אִימָה וִירָאָת בּוֹשֶׁת⁶³ כו'.⁶⁴

И написано: «Трепещи перед Авая, твоим Элоким», ибо на уровне Авая никакая мысль не может постичь Его. Только на уровне Элоким, то есть при распространении Его величия, благословен Он, на человека могут ниспасть ужас и трепет стыда и т. д.

Даже слова «Трепещи перед Авая, твоим Элоким» связывают трепет с Элоким, поскольку саму Авая постичь совершенно невозможно. Лишь Элоким, распространение Его величия, вызывает в человеке ужас и трепет стыда: трепетать можно лишь перед тем величием, которое воспринимаешь.

13 וכן האהבה נמשכת ע"י בחי' אלקים דייקא. וכמ"ש הללוהו בגבורותיו⁶⁵ הללוהו כרוב גודלו. וכתוב ואהבת את⁶⁶ ה' אלהיך כו'

И любовь также привлекается именно через уровень Элоким, как сказано: «Хвалите Его за могучие деяния Его, хвалите Его по безмерному величию Его». И сказано: «И возлюби Авая, Элоким твой» и т. д.:

Любовь к Б-гу, как и трепет, возникает именно благодаря Элоким. В псалме призывают прославлять Б-га «за могучие деяния Его» и «по безмерному величию Его» — за Его силу и величие, явленные в мире; а Тора заповедует любить Аваю как «твоего Элоким».

להיות האהבה להוי' בבחי' בטול במציאות לבחי' דלית מחשבה כו' צ"ל תחלה ע"י בחי' אלקים שיתבונן בגדולת א"ס ב"ה והתפשטותו בנבראים.

Чтобы возникла любовь к Авае, выражающаяся в самоустраниении (битуль) [самого] существования перед уровнем «мысль не может постичь Его» и т. д., она должна сначала пробудиться через уровень Элоким: человек должен размышлять о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и о том, как Он распространяется в творениях.

Цель — любовь к Авае, настолько полная, что человек самоустраниется перед Тем, Кого не может постичь никакая мысль. Такая любовь должна начинаться с Элоким: с размышления о величии Бесконечного и о том, как Оно распространяется во всём творении.

14 ומזה ישוב לאהבה את ה' דלית מחשבה כו'. והיינו ע"י בחי' יחוד הוי' באלקים. וזהו וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני⁶⁷ הוי'

И от этого человек обратится к любви к Авае, которую «не может постичь никакая мысль» и т. д. То есть это происходит благодаря уровню единства Аваи и Элоким. И в этом смысл слов: «И говорил Элоким Моше, и сказал ему: „Я — Авая“»:

Размышляя об Элоким, человек приходит к любви к Авае, которая находится выше постижения мысли. Это и есть единство Аваи и Элоким; так раскрывается смысл начального стиха: «И говорил Элоким Моше, и сказал ему: „Я — Авая“».

שע"י בחי' אלקים הוא גילוי שם הוי'. ועי"ז וארא אל אברהם ויצחק⁶⁸ כו' הם המדות אהוי"ר כו' שנולדו מזה.

ибо благодаря уровню Элоким раскрывается имя Авая. И благодаря этому — «И явился Я Аврааму и Ицхаку» и т. д.: они обозначают эмоциональные качества (мидот), любовь и трепет и т. д., которые рождаются из этого.

Через Элоким раскрывается имя Авая. Праотцы, названные в следующем стихе, обозначают эмоциональные качества, рождающиеся из этого раскрытия: Авраам — любовь, а Ицхак — трепет.

Высшая любовь

15 וע"ז נאמר ביום עשות⁶⁹ ה' אלקים ארץ ושמים⁷⁰ שהוא יחוד הוי' באלקים להיות גילוי שם הוי' למטה.

И об этом сказано: «В день, когда Авая Элоким создал землю и небо»: это единство Авая с Элоким, чтобы имя Авая раскрылось внизу.

Стих о сотворении мира — «В день, когда Авая Элоким создал землю и небо» — также выражает это единство, цель которого состоит в том, чтобы Авая раскрылось внизу.

אך הנה נודע כי האהבה שממטה למעלה עיקרה כדי להגיע שתהא באה על האדם מלמעלה האהבה העליונה שהיא העיקרית. והאבות הן הן בחיי המרכבה.^{71,72}

Однако известно, что главная цель любви, [поднимающейся] снизу вверх, — привести к тому, чтобы свыше на человека снизошла высшая любовь, которая является главной. А отцы — это и есть уровень Колесницы.

Любовь, которую человек пробуждает снизу, прежде всего служит средством привлечь на него свыше высшую любовь, и именно эта любовь является главной. Слова мудрецов о том, что отцы — это Колесница, означают, что они целиком были преданы воле Б-га, подобно тому как колесница подчинена своему вознице.

פ"י כי אברהם מרכבה להאהבה העליונה. וכדכתיב ויסע אברהם הלך ונסוע⁷³ ממטה למעלה עד הנגבה שהיא האהבה העליונה שתשרה עליו מלמעלה בבחי' רוכב והוא יהי מרכבה אליה.

То есть Авраам был колесницей для высшей любви. Как сказано: «И отправился Аврам, продолжая путь и двигаясь», — снизу вверх, пока не достиг «юга», то есть высшей любви, чтобы она покоилась на нем свыше, подобно всаднику, а он стал бы для нее колесницей.

Авраам был колесницей для высшей любви. Его путь — «продолжая путь и двигаясь... к югу» — истолковывается как подъем снизу вверх, пока он не достиг «юга», стороны Хеседа, чтобы высшая любовь покоилась на нем, как всадник на колеснице.

16 והנה ע"י אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא. אך מי הגורם ומחבר אהבה העליונה שמאתערותא דלעילא שהיא בבחי' א"ס להיות שורה ומתגלה באתערותא דלתתא בנפש האדם שהוא גבול⁷⁴ ונברא⁷⁵ יש מאין.

И вот, посредством пробуждения снизу происходит пробуждение свыше. Но что становится причиной и связующим звеном для высшей любви, возникающей вследствие пробуждения свыше и принадлежащей к уровню Бесконечного (Эйн Соф), чтобы она пребывала и раскрывалась в пробуждении снизу — в душе человека, которая ограничена и сотворена как нечто из ничего?

Пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше. Но высшая любовь бесконечна, тогда как душа человека ограничена и сотворена из ничего; следовательно, необходимо нечто, что свяжет их и позволит бесконечной любви пребывать в конечной душе.

הנה ע"ז נאמר באל שדי.⁷⁶ פ"י שאמר לעולמו די⁷⁷ עולמו הוא מ"ש עולם חסד יבנה.⁷⁸

Об этом сказано: «как Эль Шаддай», то есть: «Сказавший Своему миру: „Довольно (дай)!“» «Его мир» — это то, о чем написано: «Мир будет построен милостью».

В стихе сказано, что Б-г явился праотцам как Эль Шаддай; мудрецы истолковывают это имя как «Тот, Кто сказал Своему миру: „Довольно (дай)!“» «Его мир» — это мир Хеседа, о котором говорится в псалме: «Мир будет построен милостью».

17 ופ"י יבנה בבנין. וכמ"ש בחכמה יבנה בית⁷⁹ כאדם שכונה בית לשבת בו כך צריך החסד להיות נבנה בבית להיות בו ישיבת הנשמה כי חסד עליון ואהבה העליונה היא בחי' א"ס.

А «будет построен» означает: будет построен как здание, как сказано: «Мудростью строится дом». Подобно тому как человек строит дом, чтобы жить в нём, так и Хесед (доброта) должен быть построен как дом, чтобы в нём могла обитать душа. Ведь высший Хесед и высшая любовь относятся к уровню Бесконечного (Эйн Соф).

«Будет построен» означает: будет построен как дом, как сказано: «Мудростью строится дом». Подобно тому как дом строят для того, чтобы в нём жили, высшую доброту необходимо «построить» в структуру, в которой сможет обитать душа, поскольку сама по себе она бесконечна.

וא"א להיות בו משכן הנשמה ומכון שבתה כי אם ע"י כמה צמצומים להיות בחי' עולם והעלם וא"ס ב"ה.

И он не может стать обителью для души и местом её пребывания иначе как посредством многих сокращений (цимцумим), благодаря которым возникает уровень олам («мир») и сокрытие (эле́м) Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

Душа может обитать в нём лишь благодаря множеству сокращений (цимцумим), которые создают олам — «мир», слово, однокоренное с эле́м — «сокрытие». Бесконечный свет должен быть сокрыт, чтобы сотворённая душа могла его воспринять.

18 ולהיות נבנה בבחי' בית שהוא ע"י צירופי אותיות שתי אבנים בונות⁸⁰ כו'. ועתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק ש"י עולמות⁸¹ בחי' יש וכמ"ש להנחיל אוהבי יש.⁸²

И [он должен быть] построен в виде дома, который создается сочетаниями букв: «Два камня строят» и т. д. В будущем Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие триста десять миров — уровень йеш (сущности), как написано: «Чтобы дать любящим Меня в наследие йеш».

«Дом» строится из сочетаний букв, как сказано в «Сефер Йецира»: «Два камня строят» и т. д. Это также объясняет 310 миров: числовое значение слова «йеш» — «сущность» — равно 310, поэтому награда раскрывается в такой форме, которую душа может принять как нечто существующее.

שע"י כמה צמצומים וירידות והשתלשלות המדרגות יומשך שיתגלה החסד עליון והאהבה העליונה בבחי' יש כדי שיוכלו הנשמות לקבל ולהיות נהנים מזיו כו'.

Ибо посредством многочисленных сокращений, нисхождений и цепи нисходящих миров (иштальшелут) уровней будет произведено нисхождение, чтобы высший Хесед и высшая любовь раскрылись на уровне йеш, дабы души могли принять их и наслаждаться сиянием и т. д.

Посредством многочисленных сокращений, нисхождений и цепи уровней высшие доброта и любовь раскрываются на уровне йеш, чтобы души, будучи сотворенными существами, могли принять их и наслаждаться сиянием Шхины.

19 וזהו שאמר לעולמו די⁸³ הוא בחי' הצמצום שעיי' וארא אל אברהם⁸⁴ כו' להיות גלוי האהבה העליונה שהיא העיקרית.⁸⁵ ועיי' נאמר ואהבת את^{86,87} ה' אלקיך ואהבת הוא פועל יוצא.

И это [значение слов]: «Он сказал Своему миру: “Довольно”»: это уровень цимцума (сокращения), благодаря которому «Я явился Аврааму» и т. д., чтобы раскрылась высшая любовь, являющаяся главной [любовью]. Об этом сказано: «И возлюби Авая, твоего Элоким»: «И возлюби» (веахавта) — переходный глагол (поэль йоцэ).

«Он сказал Своему миру: “Довольно”» — это цимцум, и благодаря ему «Я явился Аврааму»: раскрылась высшая любовь. В словах «И возлюби Авая, твоего Элоким» глагол является переходным, то есть направленным на что-либо; это указывает, что эта любовь нисходит и вызывается, а не только ощущается.

88 וכן לאהבה את ה' ולא כתיב לאהוב כו' כי העיקר הוא להמשיך האהבה העליונה בקיי'.

И так же сказано: «любить (леахава) Авая», а не написано леэхов и т. д., ибо главное — привлечь высшую любовь во время чтения Шма.

Подобным образом Тора использует форму леахава — «любить», а не леэхов. Альтер Ребе видит и в этом указание на то, что главное — привлечь высшую любовь во время чтения Шма.

20 והוא מייש אהבתי אתכם אמר⁸⁹ ה' ואהבה זו תהיה בכל לבבך⁹⁰ בתוך כל לבבך בשני יצריך.⁹¹

Именно об этом сказано: «Я возлюбил вас, — говорит Б-г». И эта любовь будет «всем сердцем твоим»: внутри всего сердца, «обоими побуждениями».

Слова Маләхи «Я возлюбил вас, — говорит Б-г» относятся к высшей любви. Она должна наполнить «всё сердце», что Талмуд истолковывает как «обоими побуждениями» — добрым и злым.

שגם היצה"ר ישוב לאהבת ה' כי בהמשיך עליו האהבה העליונה ממילא לבו המס ימס⁹² כהמס דונג⁹³ כו'. ויהיה לאכפייא כו'.

Ибо даже злое начало обратится к любви к Б-гу: когда на него нисходит высшая любовь, его сердце само собой совершенно растает, «как тает воск», и т. д. И будет искофья (подчинение), и т. д.

Когда нисходит высшая любовь, даже злое начало обращается к любви к Б-гу: его сердце тает, словно воск перед огнём. Это искофья — подчинение того, что противостоит святости.

וזה נמשך בקי"ש כי מפסוקי דזמרה עד קי"ש צ"ל האהבה שממטה למעלה אבל בקי"ש צ"ל המשכת האהבה העליונה:

И это нисходит во время чтения Шма. Ибо от Псукей де-Зимра до Шма должна быть любовь [восходящая] снизу вверх, тогда как в Шма должно происходить нисхождение высшей любви.

Это происходит во время чтения Шма. В утренней молитве, в Псукей де-Зимра — псалмах хвалы, предшествующих Шма, — пробуждается любовь снизу; в самом Шма нисходит высшая любовь.

РАЗДЕЛ 5 • 121-22

Одна лишь Авая

21 אך הנה כל זה הוא בגלוי המשכת המדות אהוי"ר שהוא יחוד הוי" באלקים כשכבר נמשך בבחי' אלקים.⁹⁴

Однако всё это относится к явному проявлению нисхождения эмоциональных качеств (мидот) — любви и трепета, то есть единства Авая с Элоким, когда оно уже нисходит на уровень Элоким.

Всё, о чём говорилось до сих пор, — любовь и трепет, проявленные как эмоции, — относится к единству Авая с Элоким, когда Авая уже нисходит в Элоким.

אבל ושמי הוי" דהיינו בבחי' הוי" לבדו קודם שבא לידי גלוי ההמשכה במדות⁹⁵ שהוא מקור ושרש כל ההויות ומקור החיים כו'

Но «и имя Моё Авая» — то есть уровень одной лишь Авая, прежде чем нисхождение достигает проявления в эмоциональных качествах, [Авая] — источник и корень всего сущего (гавай-от) и источник жизни и т. д.:

Стих продолжает: «но имя Моё Авая», то есть одна лишь Авая, прежде чем она нисходит в эмоции: источник и корень всего сущего и жизни.

לא נודעתי להם⁹⁶ שאינו בא לידי גילוי בנפש מחמת אתערותא דלתתא רק מפני כי אשר קדשנו במצותיו דייקא. הקב"ה מניח תפילין⁹⁷ כו'.

«Я не открылся им», ибо этот уровень не раскрывается в душе благодаря пробуждению снизу, а только благодаря словам «Который освятил нас Своими заповедями» — именно «Своими». Святой, благословен Он, надевает тфилин и т. д.

Этот уровень «не открылся» праотцам, поскольку никакое человеческое пробуждение не может раскрыть его в душе. Он раскрывается лишь благодаря заповедям Самого Б-га: «Который освятил нас Своими заповедями» — именно Своими, как учат мудрецы Талмуда: Святой, благословен Он, Сам надевает тфилин.

22 ות"ת שכנגד כולם⁹⁸ שמקור התורה הוא למעלה מעלה. וכמ"ש בזהר ע"פ מה יתרון לאדם בכל עמלו שיעמל תחת השמש⁹⁹ שאני אורייתא¹⁰⁰ דעמלה לעילא מן שמשא.

И [также] изучение Торы, которое равно всем им, ибо источник Торы чрезвычайно высок, как сказано в Зоаре о стихе: «Какая польза человеку от всего его труда, которым он трудится под солнцем?»: Тора отличается тем, что её труд — выше солнца.

Изучение Торы, которое мудрецы считают равным всем мицвот, достигает ещё более высокого уровня. О стихе «Какая польза человеку от всего его труда под солнцем?» Зоар говорит, что труд в Торе отличается: он выше солнца.

פי' שהוא למעלה מעלה מבחי' שמש ומגן^{101,102} ה' אלקים דהיינו כשהוי"ה נמשך באלקים כו'. וגילוי בחי' זו לא נמשך להאבות רק לישראל במ"ת פנים בפנים דבר¹⁰³ כו' אנכי מי שאנכי¹⁰⁴ כו':

То есть она чрезвычайно высока, выше уровня «солнце и щит — Авая Элоким», то есть когда Авая нисходит в Элоким и т. д. Раскрытие этого уровня не было ниспослано праотцам, но было дано лишь Израилю при даровании Торы: «Лицом к лицу говорил Он» и т. д.; «Анохи (Я)» — Тот, Кто есть Анохи, и т. д.

«Выше солнца» означает выше уровня «солнце и щит — Авая Элоким», то есть того уровня, на котором Авая нисходит в Элоким. Это раскрытие было дано не праотцам, а Израилю у Синая, когда Б-г говорил «лицом к лицу» и произнёс «Анохи» — Тот, Кто есть Анохи, само Его Существо.

Соккрытие перед раскрытием

23 אך הנה כדי שיהי בחיי זו בגלוי במ"ת צ"ל תחלה בחיי הסתלקות¹⁰⁵ למעלה כי שרשו למעלה הוא בחיי מטי ולא מטי והחיות רצוא ושוב.¹⁰⁶ וכדי שיהיה בחיי מטי צ"ל תחלה בחיי לא מטי.

Однако, чтобы этот уровень раскрылся при Даровании Торы, сначала должно было произойти отстранение вверх. Ибо его корень наверху — это уровень «достижения и недостижения» (мати ве-ло мати), а жизненная сила пребывает в состоянии «бега и возвращения» (рацо ва-шов). Чтобы был уровень «достижения», сначала должен быть уровень «недостижения».

Чтобы на Синае раскрылось одно лишь имя Авая, сначала должно было произойти отстранение вверх. Его корень — «достижение и недостижение», а жизненная сила движется в состоянии «бега и возвращения» — выражения, взятые из видения Йехезкеля о живых существах (хаёт) и понимаемые здесь как жизненная сила (хают): недостижение должно предшествовать достижению.

24 וכפי ערך השוב בגלוי שאח"כ כך הוא בחיי הרצוא שבתחלה. ולכן היה מתחלה זמן הגלות ושליטת מצרים מפני הסתלקות החיות למעלה.

И в той мере, в какой впоследствии происходит явное «возвращение», в такой же мере вначале происходит «бег». Поэтому прежде наступило время изгнания и владычества Египта — из-за удаления жизненной силы вверх.

Первоначальный «бег» соответствует последующему явному «возвращению». Поэтому изгнание и владычество Египта пришли прежде: они отражали удаление жизненной силы вверх, предшествовавшее откровению на Синае.

כי הנה כתיב רם על כל גוים¹⁰⁷ ה' על השמים כבודו. שכל עכו"ם מקבלים שפעם וחיותם מבחי רוממות רם כו' על השמים כו'.

Ибо написано: «Авая превознесён над всеми народами; слава Его — над небесами». Все народы-идолопоклонники получают своё изобилие и жизненную силу от уровня возвышенности — «превознесён», «над небесами» и так далее.

В Псалме сказано: «Б-г превознесён над всеми народами; слава Его — над небесами». Народы получают своё изобилие и жизненную силу от этого возвышенного, трансцендентного уровня.

שכשהוא בבחי' המשפילי לראות בשמים¹⁰⁸ אזי מי כה' אלקינו¹⁰⁹ כתיב שאין הקב"ה משרה שכינתו אלא על ישראל.

Когда же Он находится на уровне «Смиряющего Себя, чтобы взглянуть на небеса», тогда написано: «Кто подобен Авае, нашему Элоким», ибо Святой, благословен Он, пребывает Своей Шхиной только на Израиле.

Когда Б-г «смиряет Себя, чтобы взглянуть на небеса» и становится близок, в Псалме сказано: «Кто подобен Авае, нашему Элоким» — именно «нашему», ибо Б-г пребывает Своей Шхиной только на Израиле.

25 והיינו בהמשכת גילוי אור א"ס ב"ה למטה שתלוי במעשה התחתונים הממשיכים בעבודתם בחי' גילוי זה.

То есть в нисхождении раскрытия Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в нижние миры, которое зависит от деяний нижних: своей службой они нисходят это раскрытие.

Пребывание Шхины — это раскрытие Бесконечного света в нижних мирах, и оно зависит от того, что делают люди внизу: своей службой Б-гу они нисходят его.

משא"כ במקור למעלה שהוא בחי' רוממות גם העכו"ם¹¹⁰ מקבלים שפעם משם ע"י השתלשלות וירידת המדרגות.

Но не так обстоит дело с источником наверху, который представляет собой уровень возвышенности: народы-идолопоклонники тоже получают оттуда свой удел посредством цепи нисходящих миров (иштальшелут) и нисхождения ступеней.

С источником наверху, уровнем возвышенности, дело обстоит иначе. Народы тоже получают оттуда свой удел — через нисхождение по цепи ступеней.

וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום¹¹¹ לפני מלך מלך לבניי (כנודע מענין שבירת הכלים)¹¹² וזהו שאמרו רז"ל למה נק' הר סיני¹¹³ שירדה שנאה לעכו"ם.

Как сказано: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился царь над сынами Израиля» (как известно из учения о разбиении сосудов). И так сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Почему гора называется Синай? Потому что оттуда сошла ненависть (сина) к народам-идолопоклонникам».

Стих о царях, царствовавших в Эдоме «до того, как воцарился царь над сынами Израиля», показывает, что народы получают от высокого источника, проявившегося прежде. Скобочное замечание Альтер Ребе связывает это с каббалистическим учением о разбиении сосудов. Игра слов в Талмуде, объясняющая название Синай, говорит, что там сошла «ненависть» (сина) к народам-идолопоклонникам.

דהיינו ע"י הר סיני דוקא בגילוי מ"ת. אבל קודם מ"ת לא היתה שנאה כלל שמשם גם עכו"ם מקבלים חיותם.

То есть это произошло именно через гору Синай, при раскрытии во время Дарования Торы. Но до Дарования Торы не было никакой ненависти, ибо оттуда народы-идолопоклонники тоже получают свою жизненную силу.

Эта ненависть возникла именно через гору Синай, при раскрытии во время Дарования Торы. До Дарования Торы такой ненависти не было, поскольку народы тоже черпали жизненную силу из того же возвышенного источника.

ולזאת כאשר אמר משה למה הרעות¹¹⁴ היתה זאת התשובה כי וארא אל אברהם כו' ושמי הוי' לא נודעתי להם¹¹⁵ ועתה אני רוצה שוידעתם

Поэтому, когда Моше сказал: «Почему Ты причинил зло?», ответом было: «Я являлся Аврааму» и так далее, «а имя Моё Авая не открыл Я им», а теперь Я хочу, чтобы «вы знали

Это ответ на вопрос Моше: «Почему Ты причинил зло?» Б-г говорит ему, что являлся праотцам, но не открыл им Своё имя Авая, а теперь хочет, чтобы Израиль знал: «что Я — Авая», как Он обещает далее в этом отрывке.

כי אני¹¹⁶ הוי' והייתי לכם לאלקים. פי' שבחיי הוי' לבדו הוא בעצמו יהיה לכם בבחי' אלקים השורה עליכם.^{117, 118}

что Я — Авая, и буду для вас Элоким». Это значит, что один лишь уровень Авая сам будет для вас уровнем Элоким, пребывающим над вами.

Обещание «буду для вас Элоким» означает, что один лишь Авая, неведомый праотцам, сам будет пребывать над Израилем подобно Элоким. Страдания в Египте были тем отдалением, которое должно было предшествовать этому раскрытию.

26 וכך היתה כוונת יעקב בתפלתו והיה הוי' לי לאלהים. פי' הוי' לבדו הוא בעצמו יהיה לי בבחי' אלקים. וכדי שיהיה גלוי זה גם בבחי' זו צ"ל תחלה הסתלקות החיות.¹¹⁹

Таково было намерение Яакова в его молитве: «И Авая будет для меня Элоким». Это означает: одна лишь Авая сама будет для меня на уровне Элоким. Чтобы это раскрытие было и на этом уровне, прежде должно было произойти сокрытие жизненной силы.

Яков молился: «Авая будет для меня Элоким», прося о том же раскрытии: чтобы одна лишь Авая пребывала над ним как Элоким. Для этого также прежде должно было произойти сокрытие жизненной силы.

ושם הוא רם על כל גוים¹²⁰ לפיכך במדה ומשקל שהיה צ"ל גלוי אלקות במ"ת. כך היה בחי' ההסתלקות וזמן הגלות ושליטת מצרים רד"ו שנה כו'.

И там Он «возвышен над всеми народами». Поэтому соразмерно тому уровню раскрытия Б-жественности, которое должно было произойти при даровании Торы, были и сокрытие, и время изгнания, и владычество Египта — двести десять лет и т. д.

В этом сокрытии Б-г «возвышен над всеми народами» — на том уровне, откуда народы черпают жизненную силу. Сокрытие, изгнание и владычество Египта, длившееся 210 лет, были в точности соразмерны тому раскрытию Б-жественности, которое должно было произойти на Синае.

ולכן גם בגלות אדום הוא¹²¹ אריכות הגלות בבחי' רצוא כדי שיהי' בחי' שוב לימות המשיח כו'.

Поэтому и в изгнании Эдома длительность изгнания относится к уровню «бегства», чтобы в дни Машиаха наступил уровень «возвращения» и т. д.

Тем же правилом объясняется и нынешнее изгнание Эдома: его длительность — это «бегство», чтобы в дни Машиаха наступило «возвращение».

כי עין בעין¹²² כו' ביתר שאת ויתר עז מבמ"ת שלא ראו עין בעין כ"א שומעים הנראה וכו'.^{123, 124, 125}

Ибо «глаз в глаз» и т. д. — с еще большим возвышением и еще большей силой, чем при даровании Торы, когда они не видели глаз в глаз, а слышали видимое и т. д.

Будущее раскрытие будет «глаз в глаз» и превзойдет Синайское по возвышенности и силе. На Синае народ не видел глаз в глаз, но «слышал видимое»: даже то, что было показано, воспринималось ими как слышимое.

РАЗДЕЛ 7 • П27

Сердце и душа

27 והנה בחי' ראשונה שהוא בחי' יחוד הוי' באלקים בגלוי המשכת המדות נקי' בכל לבבכם שהלב הוא מקור המדות ומשכנם.

Итак, первый уровень — уровень единства Авая с Элоким, проявляющегося в нисхождении эмоциональных качеств (мидот), — называется «всем сердцем твоим», ибо сердце — источник эмоциональных качеств и место их пребывания.

Первый уровень — единство Авая с Элоким, проявляющееся в любви и трепете, — соответствует служению Б-гу «всем сердцем твоим», поскольку сердце — источник и средоточие эмоций.

משא"כ גלוי בחיי הוי' לבדו נקי בכל נפשכם שהוא בחיי התקשרות כל הנפש חב"ד בחב"ד ומחשבה דבור כו'.

В отличие от этого, раскрытие одного лишь уровня Авая называется «всей душой твоей» и означает, что вся душа связана: Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание) — с Хохмой, Биной и Даат, а также мысль, речь и так далее.

Раскрытие одного лишь Авая соответствует словам «всей душой твоей»: вся душа связана с Б-жественной Хохмой, Биной и Даат — её Хохма, Бина и Даат, а также её мысль и речь.

וכמ"ש ואשים דברי בפיו¹²⁶ ודברי אשר שמתי בפיו¹²⁷ וכענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה¹²⁸. ואני המשנה המדברת בפיו¹²⁹ וכו' ועי"ז ודברת בהם¹³⁰ כו':

Как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» и «слова Мои, которые Я вложил в уста твои». И подобно этому — «Шхина говорила из горла Моше». А также: «Я — Мишна, говорящая в твоих устах» и так далее. И благодаря этому: «И будешь говорить о них» и так далее.

Благодаря этой полной связи речь человека становится речью Б-га: «И вложил Я слова Мои в уста твои», «Шхина говорила из горла Моше» и «Я — Мишна, говорящая в твоих устах»; примечание КЕ-ХОТ возводит последнее изречение к «Магид Мейшарим». Благодаря этому исполняется «И будешь говорить о них» — о словах Торы.

В СЛУЖЕНИИ

Маамар указывает путь молитвы: размышлять о величии Б-га, раскрывающемся в творении, — об уровне Элоким, — пока не родятся любовь и трепет перед Аваей; это любовь снизу, пробуждаемая от «Псукей де-Зимра» до «Шма». Во время самого чтения «Шма» следует низвести высшую любовь свыше, которая способна обратить к Б-гу даже дурное начало. Помимо этого, достичь одной лишь Аваи можно через мицвот и изучение Торы, связывая разум, мысль и речь с Б-гом «всей душой».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в маамаре сказано, что «величие» можно приписать только сиянию Б-га, но не Самому Б-гу, и как образ солнца и его света проясняет это?
2. Как объяснение «награда за мицву — сама мицва» поясняет, почему каждый цадик наследует 310 миров?
3. Чем отличается любовь, которую человек пробуждает снизу, от высшей любви и какое место каждой из них в молитве?
4. Почему одну лишь Аваю можно было раскрыть только через мицвот и Тору, а не через служение самих Праотцев?
5. Как принцип «бега и возвращения» отвечает на вопрос Моше и что он говорит о нынешнем изгнании?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 «И Б-г говорил Моше и сказал ему: „Я — Б-г“. Начальный стих маамара; Алтер Ребе истолкует два упомянутых в нём имени — Элоким и Авая — как ключ ко всему отрывку.

שמות ו':ב' Exodus 6:2

וידבר אלקים אל־משה ויאמר אליו אני ה'

И Б-г говорил с Моисеем, и сказал ему: «Я — Вс-вышний; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

2 וידבר — וארא

В примечании указано, что этот маамар был также напечатан в львовском издании «Тора Ор», на 4b.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדפס גם בתו"א לעמבערג ד, ב. הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי במאמרי אדה"י פרשיות עי רכו. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע. המאמר עם הגהות הערות וקיצורים נדפס באוה"ת וארא כרך ח ע' ב'תתפכ. קיצורים שם ע' ב'תתצנ. בכמה כתי"י מצויין ש"פ וארא תקס"ה.

3 וארא אל אברהם

«И Я являлся Аврааму, Ицхаку и Яакову как Кель Шадай, но именем Моим Авая Я не был известен им». Продолжение, которое маамар рассматривает как ответ Б-га Моше.

שמות ו':ג' Exodus 6:3

וארא אל־אברהם אל־יצחק ואליעקב באל שדי ושמי ה' לא נודעתי להם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ו, ג.

4 נאמרה תשובה על . . למה הרעתה

К словам «был сказан в ответ на... Зачем Ты причинил зло» в примечании цитируется сиха, приведённая там: «не только утешение и обещание». Этот отрывок рассматривается как настоящий ответ на вопрос Моше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”לא רק נחמה והבטחה” — לקו"ש לפי וארא ח"א ע' 24.

5 למה הרעות

Протест Моше после того, как фараон усилил тяжесть работ: «Зачем Ты причинил зло этому народу?» Маамар ставит вопрос, каким образом следующий отрывок отвечает на него.

שמות ה':כ' Exodus 5:22

וישב משה אליהו ויאמר אדני למה הרעתה לעם הזה למה זה שלחתני:

И возвратился Моше к Вс-вышнему и сказал: «Вс-вышний, зачем Ты причинил зло этому народу? Зачем Ты

послал меня? »

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ה, כב.

АБЗАЦ 2

6 למה הרעות

Вопрос Моше: «Почему Ты причинил зло этому народу?», на который маамар призван ответить.

שמות ה':כ"ב Exodus 5:22

וישב משה אליהו ויאמר אדני למה הרעתה לעם הזה למה זה שלחתני:

И возвратился Моше к Вс-вышнему и сказал: «Вс-вышний, зачем Ты причинил зло этому народу? Зачем Ты послал меня? »

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7 גם להבין

В этой рукописи сказано: «и нужно также понять, в чём состоял грех, за который они претерпели изгнание»; в печатном тексте стоит: «из-за которого произошло изгнание».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבז' 1824: וגם צ"ה ענין הטא שבשכילו סבלו: הגלות.

8 ועבדום וענו אותם

Слова Б-га Аврааму при Завете между рассеченными частями: его потомки будут чужаками в чужой стране, «и будут поработать их и притеснять их». Изгнание было предопределено задолго до того, как оно произошло.

בראשית ט"ו:13 Genesis 15:13

וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יְדַע תְּדַע כִּי־גֵר יִהְיֶה יִרְעָה בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעָנוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:

И сказал Он Авраму: «Знай твердо, что потомство твое будет пришельцами в земле, которая не принадлежит им, и будут служить им; и будут угнетать их четыреста лет;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית טו, יג.

9 אך הנה כתיב

Цемах-Цедек цитирует отрывок из этого маамара, начиная здесь со стиха о сотворении мира, в своём «Op a-Tora» на «Мегилат Эстер».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן מובא באוה"ת מג"א ע' ריו [בהוצאת תנש"א. — בהוצאת תשכ"ט ע' ב'תא].

10

ביום עשות ה' אלקים

«В день, когда Авая Элоким создал землю и небо». Первый стих, в котором соединены два Имени; здесь он прочитывается как соединение Авая с Элоким в творении.

בראשית ב':ד' Genesis 2:4

אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת ה' אֱלֹקִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Вот происхождение неба и земли при сотворении их, в тот день, когда Вс-вышний Б-г создал землю и небо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ד.

11

«Они сделали жизнь свою горькой тяжелой работой, глиной и кирпичами». О жестокости рабства, о причине которой задается вопрос в маамаре.

שמות א':יד' Exodus 1:14

וַיַּמְרֹרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בְּעֲבֹדָה קָשָׁה בְחָמֶר וּבִלְבָּנִים וּבְכָל־עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ כָהֵם בְּפָרֶךְ:

И делали жизнь их горькой тяжёлым трудом, при изготовлении глины и кирпичей и всякой работой в поле; всяким трудом принуждали их служить с жестокостью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 3

12

וביאור שני שמות . . וכך היתה כוונת יעקב

В примечании указано объяснение (биур) всего этого отрывка в «Ор а-Тора» на «Берешит» — от двух имен до намерения Яакова в его молитве.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית לז, א ביאור לכאן. ועיי לעיל בפ' ויצא סד"ה ושבתי בשלום בענין כי שמש ומגן.

13

אלקים לשון רבים

Там также сказано, что Элоким имеет форму множественного числа, поскольку жизненная сила разделяется и сообщается каждому творению; это нисхождение исходит от Его Малхут: «Царство Твое — царство всех миров». Это сравнивается с царем, чья власть и внушаемый им трепет распространяются по всей стране, хотя сам он недоступен ее жителям.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת אמור לא, ג. דרך מצותיך קצו, א (בהוצאה חדשה). אוה"ת פ' וארא עי קנה. רכג. יתרו ס"ע אלה.

14

כי אלקים קדושים הוא

Йеошуа говорит народу: «Ибо Он — святой Б-г», — причем и имя, и определение стоят во множественном числе. Альтер Ребе приводит этот стих, чтобы показать, что «Элоким» — форма множественного числа.

יהושע כ"ד:י"ט Joshua 24:19

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם לֹא תוֹכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־ה' כִּי־אֱלֹקִים קְדוֹשִׁים הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא לֹא־יֵשָׁא לְפָשַׁעְכֶם וּלְחַטְאוֹתֵיכֶם:

И сказал Иисус народу: «Не можете вы служить «Вс-вышнему», ибо Он — Б-г святой; Он — Б-г ревнитель; Он не простит ваших преступлений и ваших грехов.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יהושע כד, יט. באוה"ת מג"א שם מוסיף: "ביהושע סי' כד יעו"ש בילקוט והירושלמי פ"ט דברכות".

15

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величие Его неисследимо». Маамар основывается на последних словах стиха: собственное величие Б-га непостижимо.

Псалмы קמ"ה:ג' Psalms 145:3

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

גדול ה' . ואימתי גדול

Зоар спрашивает: «Когда Святой, благословен Он, называется великим?» — и отвечает, ссылаясь на Псалом 48: когда Община Израиля находится с Ним, «в городе Б-га нашего». В маамаре объясняется, что «город» — это множество «домов», на которые делится Б-жественная жизненная сила.

Псалмы מ"ח:א' Psalms 48:1

שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־יִקְרָח:

Песнь; псалом сынов Кореха.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

זוה"ג ה, 5a Zohar III, 5a

זוה"ב רלה, 235a Zohar II, 235a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מח, א. זוה"ג ה, א. זו"ח תשא (מד, א) בשינוי לשון. וראה ד"ה כבוד מלכותך תרס"א. אור ליי"ד ש"ת (שם הערה 32). ראה גם זוה"ב רלה, א. במה שמבואר כאן ראה גם אוה"ת פ' מסעי עי אישג. באוה"ת נצבים עי ארכב מציין לכאן.

17

בעיר אלקינו

«Велик Б-г и весьма прославлен в городе Б-га нашего, на святой горе Его». Этот стих связывает величие Б-га с «городом Б-га нашего». В примечании издательства «Кеот» указано: Псалмы 48:1; согласно еврейской нумерации, эти слова находятся в 48:2, поскольку 48:1 — заголовок псалма.

Псалмы מ"ח:ב' Psalms 48:2

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹקֵינוּ הֶרֶקְנָשׁוּ:

Велик Вс-вышний и весьма достохвален в городе Б-га нашего, на святой горе Его,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

לא שייך לומר עליו לשון גדולה

Цемах Цедек обсуждает этот вопрос в «Ор а-Тора» на «Вайера». В его экземпляре этого отрывка из «Ор а-Тора» на «Мегилат Эстер» на полях читателя отсылают к маамару «И царь простер к Эстер золотой скипетр».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת וירא צב, א, ובהמשך מים רבים תרל"ו פרק מה מ"ש כאן דלא שייך לומר עליו לשון גדולה כ"א בחי גדולה שייך רק בהתפשטות זיו והארה, וכן לקמן ד, ב משמע שהגדולה והחסד שבאצ"י ממכ"ע וסוכ"ע בטל אצלו ית' שזהו היפך ממ"ש שם שבחי גדולה זהו הנמשך מבחי ולגדולתו אין חקר. אעכצ"ל כו'. ע"ש. ועיין ג"כ בתורת שמואל תרכ"ז ע' תיח. באוה"ת מג"א הנ"ל יש כאן הג"ה "(ועמ"ש מזה בד"ה ויושט המלך לאסתר את שרביט הזהב)". והכוונה למה שמובא לעיל מד"ה מים רבים תרל"ו פרק מה.

19

כי שמש ומגן הוי' אלקים

«Ибо Авая Элоким — солнце и щит». Здесь содержится источник сравнения: Б-жественный свет, распространяющийся в мирах, подобен солнечному свету, который не является самим солнцем.

תהילים פ"ד:12 Psalms 84:12

כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגָּן הִ' אֱלֹקִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן ה' לֹא יִמְנָע טוֹב לְהַלְכִים בְּתַמִּים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, יב. ראה אוה"ת נ"ך כרך א ע' תקלח.

20

מלכותך מכ"ע

«Твое царство — царство всех миров». Этот стих приводится, чтобы показать, что все миры получают жизненную силу от Малхут Б-га, качества царства.

תהילים קמ"ה:13 Psalms 145:13

מַלְכוּתְךָ מְלֻכּוֹת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ כָּל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

אבזאצ 4

21

והנה כתיב מה רבו

Отрывок из этого маамара, начинающийся здесь, приводится там с пояснениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן מובא בסה"מ תרל"ג ח"א ע' קפה עם הגהות.

22

מה רבו מעשיך

«Как многочисленны дела Твои, Б-г; все они созданы Тобой с мудростью». Здесь эти слова толкуются как указание на множественность нижних миров.

תהילים ק"ד:24 Psalms 104:24

מִה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ ה' כָּל־מַלְאָךְ הָאָרֶץ הִנֵּנִי:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, כד.

23

מה גדלו מעשיך

«Как велики дела Твои, Б-г; мысли Твои весьма глубоки». В маамаре эти слова будут отнесены к высшим мирам ангелов и душ.

תהילים צ"ב:6 Psalms 92:6

מִה־גְּדֻלּוֹ מַעֲשֵׂיךָ ה' מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, ו.

24

מה גדלו מעשיך

В той рукописи добавлено: «и следует понять изменение выражения», то есть переход от «как многочисленны» к «как велики».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824 נוסף: וצ"ה שינוי הלשון ענין: מה רבו.

25

מה רבו מעשיך קאי על עולמות התחתונים

В примечании это указано как параллельное обсуждение слов «Как многочисленны дела Твои» применительно к нижним мирам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאמרי אדה"ו על ש"ס זוהר ע' רעג. ועם הגהות בביאורו"י להצ"צ כרך א ע' תעב. וראה ד"ה שאו מרום לכ"ק אדמו"ר הצ"צ בספר החקירה בהוספות. ד"ה אין ערוך תרצ"ד. ד"ה וכל העם רואים ת"ש ע' 112.

אבזאצ 6

26

שאינ לך כל עשב

То же изречение приводится выше, на 8d, где указан его источник: тот, кто весь день был занят материальными делами, называемыми «тьмой», затем размышляет во время молитвы о том, что «нет ни одной травы...».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ח, ד. באוה"ת וראא כרך ח ע' ביתפג יש הגה"ה: (הובא בר"ח פ"ה משער האהבה והוא במד"ר בראשית פ"י).

27

שאינ לך כל עשב מלמטה

«Нет травы, у которой не было бы своего мазала на небосводе, который ударяет по ней и говорит ей: „Расти!“» Алтер Ребе приводит это, чтобы показать: особый вкус каждого растения исходит от духовного источника наверху.

בראשית רבה י"ו:6 Bereshit Rabbah 10:6

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגו'. לשון שוטר (שם י'). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ורי סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל

34 נטה שמאלו וברא ארץ. ונטה ימינו וברא שמים

Приводится в скобках у Альтер Ребе: мир был сотворён посредством правой и левой сторон; небеса, «мужское начало», были созданы силой правой стороны, а «женское начало» происходит от левой стороны, как сказано: «Моя рука основала землю, а Моя правая рука раскинула небеса».

ספר הזוהר, בראשית ל':ש"י-ש"יט 30:310-319 Zohar, Bereshit

Когда выходит пылающий огонь и пробуждается Левая сторона, поднимается также дым, как сказано: «Гора Синай вся дымилась, потому что Вечный сошел на нее в огне» (Исх. 19:18); ибо когда нисходит огонь, дым и огонь смешиваются, и потому всё находится на стороне левой. Таков внутренний смысл стиха: «Да, рука Моя основала землю, и десница Моя распростерла небеса» (Ис. 48:13), то есть силой Правой стороны наверху; ибо небеса — мужского рода, а мужское начало исходит со стороны правой, и...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

35 ועי מזה בזה ח"ב

Эта ссылка на Зоар в квадратных скобках также приводится там; ссылка на часть I Зоара указана первой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הגה"ה זו גם באוה"ת ויקרא כרך א ע' רד. ושם מביא הזוה"א תחילה.

36 מקבלת מבחי שמאל

Там в тексте добавлено: тем не менее исполняющие Его волю получают множество наслаждений без меры, ибо они получают их из внутренней стороны самой воли, из «Как велики дела Твои», и тем более.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרמ"א ע' מ נוסף: ועכ"ז יש תענוגי הרבה עד אין שיעור, לעושי רצונו שהם מקבלים מבחי פנימי הרצון ממש דהיינו מבחי מה גדלו מעשיך כיו וכמשי"ת עאכ"י.

37 מה רבו מעשיך

«Как многочисленны Твои дела»: множество земного мира, который получает от левой стороны.

תהילים ק"ד:כ"ד Psalms 104:24

מַה־רְבוּ מַעֲשֵׂי־ךָ ה' כָּל־ם בְּחֻמָּה עֲשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ הַגִּינָה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 מה גדלו מעשיך

«Как велики Твои дела»: высшие миры ангелов и душ, наслаждения которых различны и неповторимы.

תהילים צ"ב:ו"ב Psalms 92:6

מַה־גְּדֻלּוֹ מַעֲשֵׂי־ךָ ה' מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחְשַׁבְתֶּיךָ:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 לעוה"ז הגשמי

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Sefer HaMaamarim 5641.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרמ"א ע' לט הוסיף כ"ק אדמו"ר מהר"ש: וזהו ר"ע כשראה כרך גדול של רומי מליאה תענוגים שחק וא' אם לעוברי רצונו כך לעושי רצונו עאכ"ו, היינו אם לעוברי רצונו כך שהוא רק בחי פסולת וחיצוני.

8 אבצאצ

40 עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוף עוקצין.

41 עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק ש"י עולמות

Заключительное учение Мишны: Святой, благословен Он, даст каждому праведнику унаследовать 310 миров, как сказано: «Чтобы дать любящим Меня унаследовать „йеш“». Алтер Ребе спрашивает, что означает такое наследство.

משנה עוקצים ג': Mishnah Oktzin 3:12

אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן לֹוִי, עֲתִיד הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַנְחִיל לְכָל צָדִיק וְצָדִיק שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרֵה עוֹלָמוֹת, שְׁנָאָמֶר (מְשַׁלִּי ח'), לְהַנְחִיל אֶהְיֶה יֵשׁ וְאַצְרֵיתֵהֶם אִמְלָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן חֶלְפָתָא, לֹא מִצָּא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כָּלִי מַחְזִיק בְּרֶכֶה לְיִשְׂרָאֵל אֲלֵא הַשְׁלוֹם, שְׁנָאָמֶר (תְּהִלִּים כט), ה' עוֹלָמֵנו יִתֵּן ה' יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Рабби Йеошуа бен Леви сказал: в грядущем мире Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие триста десять миров, ибо сказано: «Чтобы дать любящим меня в наследие еш (числовое значение этого слова), и наполнить их сокровищницы» (Притчи 8:21). Рабби Шимон бен Халафта сказал: Святой, благословен Он, не нашёл для Израиля сосуда, способного вместить благословение, кроме мира, как сказано: «Вс-вышний даст силу народу Своему; Вс-вышний благословит народ Свой миром» (Псалмы 29:11).

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

42 להנחיל אוהבי יש

«Чтобы дать любящим Меня унаследовать достояние („йеш“), и Я наполню их сокровищницы». Мишна истолковывает слово «йеш» как число 310.

משלי ח':כ"א Proverbs 8:21

לְהַנְחִיל אֶהְיֶה יֵשׁ וְאַצְרֵיתֵהֶם אִמְלָא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, כא.

43 שכר מצוה מצוה

В маамаре Мителер Ребе, начинающемся словами «Лучше один час», эта тема — «награда за мицву —

сама мицва» — рассматривается подробнее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ד מ"ב. ראה ד"ה יפה שעה אחת נדפס במאמרי אדה"א קונטרסים ע' רב.

44

שכר מצוה מצוה

«Награда за заповедь — сама заповедь». Здесь это следует понимать так: награда — это высшее наслаждение, нисходящее благодаря самой заповеди.

משנה אבות ד':ב"ב: Pirkei Avot 4:2

בן עזאי אומר, הו"י רץ למצוה קלה כבחמורה, ובזרע מן העברה. שמצוה גוררת מצוה, ועברה גוררת עברה. ששכר מצוה, מצוה. ושכר עברה, עברה:

Бен Аззай сказал: Будь скор в исполнении малой заповеди, как и великой, и беги от проступка; ибо одна заповедь ведет к другой заповеди, а проступок ведет к другому проступку; ибо награда за исполнение заповеди — другая заповедь, а награда за совершение проступка — проступок.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

45

כי יש מתפעל כו

В главе 50 «Тании» описана любовь, превосходящая «серебряные» любви Хеседа: любовь, подобная вспышкам огня, исходящая от высших Гвурот Бины и разгорающаяся благодаря размышлению о величии Бесконечного (Эйн Соф), перед Которым всё — ничто. Это показывает, насколько по-разному могут пробуждаться души.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים נ':ה"ה Tanya, Likkutei Amarim 50:5
ואי אפשר לבאר ענין זה היטב במכתב, רק כל איש נלכב ונבון, המשפיל על דבר ומעמיק לקשר דעתו ותבונתו בה' — ימצא טוב ואור הנגזר בנפשו המשפלת, כל חד לפום שיעורא דיליה [יש מתפעל כו] ויש מתפעל כו], אחרי קדימת ראות חסא, להיות סור מרע בתכלית שלא להיות "עונותיכם מבדילים" כו חס ושלום.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ"נ.

АБЗАЦ 9

46

עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק

Обещание Мишны о 310 мирах каждому праведнику, которое теперь объясняется как доля каждого праведника в наслаждении сиянием Шхины.

משנה עוקצים ג':כ"ב Mishnah Oktzin 3:12

אמר רבי יהושע בן לוי, עתיד הקדוש ברוך הוא להנחיל לכל צדיק וצדיק שלש מאות ועשרה עולמות, שנאמר (משלי ח), להנחיל אהבי יש ואצותיהם אמלא. אמר רבי שמעון בן חלפתא, לא מצא הקדוש ברוך הוא כלי מחזיק ברכה לישראל אלא השלום, שנאמר (תהלים כט), ה' עז לעמו יתן ה' יברך את עמו בשלום:

Рабби Йеошуа бен Леви сказал: в грядущем мире Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в насле-

...וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'

дие триста десять миров, ибо сказано: «Чтобы дать любящим меня в наследие еш (числовое значение этого слова), и наполнить их сокровищницы» (Притчи 8:21). Рабби Шимон бен Халафта сказал: Святой, благословен Он, не нашёл для Израиля сосуда, способного вместить благословение, кроме мира, как сказано: «Вс-вышний даст силу народу Своему; Вс-вышний благословит народ Свой миром» (Псалмы 29:11).

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

47

כל חד לפום שיעורא דיליה

В примечании там добавляется, что число 310 может быть половиной 620 светов Кетер, соответствующих 613 заповедям Торы и семи постановлениям мудрецов. Там приводится объяснение, данное в другом месте, слов «приобрети мудрость, приобрети понимание» (дважды «кне» — это 310), а также ссылка на «Тосафот Йом Тов» в конце трактата «Укцин», где число 310 объясняется иначе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת וארא כרך ח ע' ב'תתפג נוסף: (ומספר ש"י י"ל שהוא חצי מתרי"ך אורות שבכתר שכנגד תרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן. ועמ"ש בזה במ"א בענין קנה חכמה קנה בינה ב"פ קנה עולה ש"י. עיין תו"ט סוף עוקצין ענין ש"י בע"א).

АБЗАЦ 10

48

ע"ש ריבוי התחלקות . . וזהו אימתי גדול

Цемах Цедек пишет, что отсюда следует: существование творения как чего-то отдельного обусловлено именем Элоким, тогда как через соединение Авая с Элоким нисходит устранение этой обособленности; он отсылает к своим объяснениям слов «мезуза справа» и «Возвратись, Израиль».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בביאוה"ז להצ"צ כרך א ע' שסה שמכאן נראה: "שכדי להיות היש דבר נפרד זהו"ע שם אלקים, אך ע"י יחוד הו"י בשם אלקים נמשך להיות ביטול היש, וכן נתבאר בבאור דמוזה מימין ובביאור דשובה ישראל" ע"ש.

49

שו"ה בהתפשטות — והיא היא

В этой рукописи в данном месте стоит «это есть» (הוא) вместо «и это же есть» (והיא היא).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 414: הוא.

50

לחזות בנועם ה'

«Одного прошу я у Б-га... созерцать благодать Б-га». Приводится в связи с наслаждением душ, созерцающих Его явленное величие.

תהילים כ"ד:4 Psalms 27:4

אחת שאלתי מאתה' אותה אבקש שקתי בביתיה' פלימי חיי לחזות בנעםיה' ולבקר בהיקלו:

Одного просил я у Вс-вышнего, того буду искать: пребывать в доме Вс-вышнего во все дни жизни моей, созерцать благодать Вс-вышнего и посещать Его храм на заре.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

61

את האלקים ירא

«Итог всего услышанного: бойся Б-га и соблюдай Его заповеди». Здесь имя Элоким также связано с трепетом.

קהלת 12:13 י"ב: "Ecclesiastes 12:13

סוף דבר הכל נשמע את־האלקים ירא ואת־מצותיו שמור כִּי־זו כל־האדם:

Итог всему сказанному: бойся Б-га и соблюдай Его заповеди, ибо в этом — весь человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת יב, יג.

62

את ה' אלקיך תירא

«Трепещи перед Аваей, твоим Элоким». Здесь следует понимать, что трепет перед Аваей приходит через «твой Элоким».

דברים ו': 6:13 Deuteronomy 6:13

את־ה' אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֵתוֹ תַעֲבֹד וּבְשִׁמוֹ תִשָּׁבַע:

Бойся Вечного, Б-га твоего; Ему служи и Его именем клянись.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, יג.

63

ויראת בושת

И там слова читаются «и трепет стыда» (ויראת בושת), как и в этом тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה בסה"מ תרנ"ה ע' סו. אבל בסה"מ תרמ"א: ויראה בושת.

64

והאלקים עשה שייראו לפניו

«И Б-г устроил так, чтобы трепетали пред Ним». В стихе Элоким назван источником трепета.

קהלת ג': 3:14 Ecclesiastes 3:14

יָדַעְתִּי כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלְיוֹ אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגַרֵּעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שִׁירָאוֹ מִלִּפְנֵי:

Я знаю, что всё, что делает Б-г, будет вечно; к этому нельзя ничего прибавить и от этого нельзя ничего отнять; и Б-г сделал это так, чтобы люди боялись Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, יד.

АБЗАЦ 13

65

הללוהו בגבורותיו

«Хвалите Его за Его великие деяния; хвалите Его по безмерному величию Его». Хвала и любовь возрастают

благодаря Его могуществу и величию, являющимся в мире, — уровню Элоким.

תהילים ק"ב: 150:2 Psalms 150:2

הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ:

Славьте Его за могучие деяния Его; славьте Его по безмерному величию Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קב, ב.

66

ואהבת את ה' אלקיך

«И люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Алтер Ребе толкует слова «Элоким твой» как путь, ведущий к любви к Авае.

דברים ו': 6:5 Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה.

АБЗАЦ 14

67

וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני הוי

«И Б-г говорил с Моше и сказал ему: „Я — Б-г“». Здесь это следует понимать как Авая, раскрывающаяся через Элоким.

שמות ו': 2:6 Exodus 6:2

וַיִּדְבֹר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה':

И Б-г говорил с Моисеем, и сказал ему: «Я — Вс-вышний;»
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

וארא אל אברהם ויצחק

«И Я являлся Аврааму, Ицхаку и Якову». Праотцы здесь понимаются как любовь и трепет, рождающиеся из единства двух Имен.

שמות ו': 3:6 Exodus 6:3

וַאֲרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בָּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי ה' לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

69

ביום עשות ה' אלקים ארץ ושמים

«В день, когда Авая Элоким создал землю и небо»: соединение двух Имен, благодаря которому Авая раскрывается внизу.

בראשית ב': 2:4 Genesis 2:4

אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת ה' אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Вот происхождение неба и земли при сотворении их, в тот день, когда Вс-вышний Б-г создал землю и небо.
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70 ארץ ושמים

В этой рукописи стих приводится без слов «землю и небо».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824 ליתא.

71 והאבות הן הן בחי המרכבה

Там приводится источник высказывания «отцы — это Колесница». В этом отрывке отцы названы высшими «живыми существами» — Колесницей на уровне Ацилут; они раскрываются одно из другого, подобно растительному и животному, в отличие от Малхут — «неживых» букв речи Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ד, ג.

72 והאבות הן הן בחי המרכבה

Изречение Реш Лакиша: «Праотцы сами были колесницей», основанное на стихе «И Б-г вознёсся от Авраама». Альтер Ребе использует его, объясняя, что Авраам был колесницей для высшей любви.

Брашית רבה מ"ז:ו' Bereshit Rabbah 47:6

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознёсся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попроситься с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: «Позвольте мне прежде попроситься с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами». Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: «Владыка вселенной, мне нужно поговорить [с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

73 וכדכתיב ויסע אברהם הלך ונסוע

«И отправился Аврам, всё дальше отправляясь и направляясь к югу (Негеву)». Это прочитывается как восхождение Авраама снизу, пока на нём не покоилась высшая любовь — «Юг».

בראשית י"ב:9 Genesis 12:9

ויסע אברהם הלך ונסוע הנגבה:

...וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'

И Аврам отправился в путь, продолжая идти к югу.
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יב, ט. בכרך 633: כדכתיב.

АБЗАЦ 16

74 שו"ה דלתתא — שהוא גבול

В той рукописи вместо «которая ограничена» читается: «которая есть уровень ограничения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 414: שהוא בחי גבול.

75 גבול ונברא

В той рукописи читается: «уровень сотворенного, ограниченного и заново созданного, нечто из ничего».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824: בחי נברא וגבול ומחודש: יש מאין.

76 באל שדי

«И Я являлся Аврааму, Ицхаку и Яакову как Эль Шадай». Имя, под которым Б-г являлся праотцам; здесь оно понимается как сила, устанавливающая пределы.

שמות ו':3 Exodus 6:3

וְאֵל אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב בָּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי ה' לֹא נִדְעָתִי לְהֵם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 שאמר לעולמו די

Талмуд объясняет имя Шадай словами: «Я — Тот, Кто сказал миру: „Довольно!“», ибо мир продолжал расширяться, пока Б-г не установил его границы. Альтер Ребе понимает это как сокращение, благодаря которому бесконечная любовь может войти в конечную душу.

חגיגה י"ב א:3 Chagigah 12a:3

אמר רב יהודה אמר רב: אדם הראשון, מסוף העולם ועד סופו היה, שנאמר: "למן היום אשר ברא אלקים אדם על הארץ ולמקצה השמים ועד קצה השמים", כיון שפירח הניח הקדוש ברוך הוא ידו עליו ומיעטו, שנאמר: "ותשת עלי כפכה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יב, א. ראה גם לקמן קטו, ג. בלקו"ת שה"ש ד, ד מציין לכאן.

78 עולם חסד יכנה

«Мир милости будет построен». Это толкуется как высшая милость, «построенная» в мире, который душа способна воспринять.

תהילים פ"ט:3 Psalms 89:3

כִּי־אֶמְרֵתִי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה שְׁמִים תִּכְן אֲמוֹנֶתָה כְּהֵם:

Ибо я сказал: «Навеки созидается милость; на самых небесах Ты утверждаешь верность Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

79

בחכמה יבנה בית

«Мудростью строится дом». Это показывает, что слова «будет построен» означают возведение строения, пригодного для жилья.

משלי כ"ד:ג' Proverbs 24:3

בְּחָכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתוּבוֹנָה יִתְכַּוֵּן:

Мудростью строится дом, и разумом утверждается;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

80

שתי אבנים בונות

«Два камня строят два дома». Буквы — это строительные камни: высшая любовь «строится» посредством сочетаний букв.

ספר יצירה ד':י"ב Sefer Yetzirah 4:12

שבע כפולות כיצד צרפן. שתי אבנים בונות שני בתים. שלש בונות ששה בתים. ארבע בונות ארבעה ועשרים בתים. חמש בונות מאה ועשרים בתים. שש בונות שבע מאות ועשרים בתים. שבע בונות חמשת אלפים וארבעים בתים. מכאן ואילך צא וחשוב מה שאין הפה יכול לדבר ואין האוזן יכולה לשמוע. ואלו הן שבעה כוכבים בעולם חמה נוגה כוכב לבנה שבתאי צדק מאדים. ואלו הן ז' ימים בשנה שבעה ימי בראשית. ושבעה שערים בנפש שתי עינים שתי אזנים ושני נקבי האף והפה. ובהן נחקקו שבעה רקיעים ושבע ארצות ושבע שעות. לפיכך חשב שביעי ...

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain)

81

ועתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק ש"י עולמות

310 миров, обещанных каждому праведнику, здесь понимаются как высшая любовь, раскрытая на уровне еш.

משנה עוקצים ג':י"ב Mishnah Oktzin 3:12

אמר רבי יהושע בן לוי, עתיד הקדוש ברוך הוא להנחיל לכל צדיק וצדיק שלש מאות ועשרה עולמות, שנאמר (משלי ח), להנחיל אהבי יש ואצרותיהם אמלא. אמר רבי שמעון בן הלפתא, לא מצא הקדוש ברוך הוא כלי מחזיק ברכה לישפאל אלא השלום, שנאמר (תהלים כט), ה' עו לעמו יתן ה' יברך את עמו בשלום:

Рабби Йеошуа бен Леви сказал: в грядущем мире Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие триста десять миров, ибо сказано: «Чтобы дать любящим меня в наследие еш (числовое значение этого слова), и наполнить их сокровищницы» (Притчи 8:21). Рабби Шимон бен Халафта сказал: Святой, благословен Он, не нашёл для Израиля сосуда, способного вместить благословение, кроме мира, как сказано: «Вс-вышний даст силу народу Своему; Вс-вышний благословит народ Свой миром» (Псалмы 29:11).

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

82

להנחיל אוהבי יש

«Чтобы дать любящим Меня унаследовать достояние (еш)». Еш, 310, означает любовь, раскрытую как нечто существующее, чтобы души могли ее воспринять.

משלי ח':כ"א Proverbs 8:21

לְהִנְחִיל אֹהֲבֵי יֵשׁ וְאַצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

83

שאמר לעולמו די

«Тот, Кто сказал миру: „Довольно!“»: здесь это отождествляется с цимцумом, посредством которого раскрывается высшая любовь.

חגיגה י"ב א:ג' Chagigah 12a:3

אמר רב יהודה אמר רב: אדם הראשון, מסוף העולם ועד סופו היה, שנאמר: "למן היום אשר ברא אלקים אדם על הארץ ולמקצה השמים ועד קצה השמים", כיון שסרח הניח הקדוש ברוך הוא ידו עליו ומיעטו, שנאמר: "ותשת עלי כפכח".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

84

וארא אל אברהם

«И Я явился Аврааму»: раскрытие высшей любви Аврааму посредством этого сокращения.

שמות ו:ג' Exodus 6:3

וארא אלי־אברהם אלי־יצחק ואלי־יעקב באל שדי ושמי ה' לא נודעתיה להם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

85

האהבה העליונה שהיא העיקרית

Цемах-Цедек подводит итог: сущность любви — это любовь, исходящая свыше; любовь, которую человек пробуждает в себе, — это пробуждение снизу ради высшей любви; и поскольку эта любовь бесконечна, она раскрывается в душе лишь посредством сокращений: «мир милости будет построен», — построен как мир и сокрытие, чтобы души могли её воспринять.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת כאן כרך ח ע' ביתתפה: "נת' עיקר האהבה היא הבאה מלמעלה ואהבה שהאדם מעורר בנפשו היא אתעדל"ית להאהבה העליונה עליונה, אך אהבה עליונה היא א"ס ושתתגלה בנפש האדם הוא ע"י צמצומים עולם חסד יכנה פ"י שהחסד ואהבה עליונה נבנה בבחי' עולם והעלם כדי שיוכלו הנשמות לקבל".

86

ואהבת את ה' אלקיך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ואתהנן ו, ה.

87

ואהבת את ה' אלקיך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего». Алтер Ребе отмечает, что слово «веаавта» — переходный глагол: любовь — это то, что нисходит.

Deuteronomy 6:5: דברים ו'ה:5

וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

בחכמה יבנה בית

Здесь цитируются слова из Proverbs 24:3; отрывок приведён ниже.

Proverbs 24:3: משלי כ"ד:3

בְּחָכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתִבּוּנָה יִתְכַוֵּן:

Мудростью строится дом, и разумом утверждается;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כד, ג.

АБЗАЦ 20

89

אהבתי אתכם אמר ה'

«Я возлюбил вас, — говорит Б-г». Собственная любовь Б-га к Израилу — высшая любовь, исходящая свыше.

Malachi 1:2: מלאכי א'ב:2

אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם אָמַר ה' וְאַמְרָתֶם בְּמֶה אֶהְבֵּתֵנוּ הַלֹּא-אֵךְ עָשׂוֹ לְיַעֲקֹב נֶאֱמַר ה' וְאֶהֱבֶה אֶת-יַעֲקֹב:

Я возлюбил вас, говорит Вс-вышний. А вы говорите: «В чем явил Ты любовь к нам?» Не брат ли Исав Иакову? — говорит Вс-вышний. И все же Я возлюбил Иакова;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי א, ב.

90

בכל לבבך

«Всем сердцем твоим»: любовь должна наполнить всё сердце.

Deuteronomy 6:5: דברים ו'ה:5

וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91

בכל לבבך . בשני יצריך

Талмуд истолковывает слова «всем сердцем твоим» как «обоими твоими побуждениями — добрым побуждением и злым побуждением». Здесь и злое побуждение обращается к любви под воздействием высшей любви.

Berakhot 54a:6: ברכות נ"ד א:6

חַיִּיב אָדָם לְבָרַךְ עַל הָרָעָה כְּשֶׁם שֶׁמְבָרַךְ עַל הַטּוֹבָה, שֶׁנֶּאֱמַר: "וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְּךָ" — בְּשֵׁנֵי יִצְרֶיךָ, בְּצֶדֶק טוֹב

...וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'

וּבִינְצֵר הָרֶעַ. "וּבְכָל נַפְשְׁךָ" — אֲפִילוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. "וּבְכָל מְאֹדְךָ" — בְּכָל מְמוֹנָה. דָּבָר אַחֵר: "בְּכָל מְאֹדְךָ" — בְּכָל מִדָּה מִדָּה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָהּ הָיִי מוֹדָה לוֹ.

Человек обязан произносить благословение за дурное так же, как произносит его за доброе, как сказано: «И возлюби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем достоянием твоим» (Втор. 6:5) — «всем сердцем твоим», то есть обоими побуждениями — добрым и злым; «всею душою твоею» — даже если Он заберёт твою душу; «всем достоянием твоим» — всем твоим имуществом. Другое объяснение слов «всем достоянием [меодеха] твоим»: при всякой мере [мида], которой Он мерит тебе, воздавай Ему благодарение [моде].

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ואתחנן ו, ה. ברכות נד, א.

92

לבו המס ימס

«Даже храбрец, чьё сердце подобно сердцу льва, совершенно растает». Алтер Ребе заимствует это выражение, говоря о сердце, которое тает, когда на него нисходит высшая любовь.

II Samuel 17:10: שמואל ב י"ז:10

וְהוּא גַם-בֶּן-חִיל אֲשֶׁר לְבוֹ כָּלֵב הָאֲרִיָּה הַמָּס יִמָּס כִּי-יִשְׁרָאֵל כִּי-גִבּוֹר אֲבִיר וּבְנֵי-חִיל אֲשֶׁר אִתּוֹ:

тогда даже храбрец, чьё сердце подобно сердцу льва, совсем ослабеет; ибо весь Израиль знает, что отец твой — человек могучий, и те, кто с ним, — храбрые люди.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93

כהמס דונג

«Как воск тает перед огнём». Образ таяния злого побуждения, когда на него нисходит высшая любовь.

Psalms 68:3: תהילים ס"ח:3

כְּהִנְדֹף עָשָׂן תִּנְדֹּף כְּהִמָּס דּוֹנֵג מִפְּנֵי-אֵשׁ יֹאכְדוּ רַשְׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹקִים:

Как рассеивается дым, так рассей их; как тает воск перед огнём, так да погибнут нечестивые пред лицом Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים סח, ג.

АБЗАЦ 21

94

כשכבר נמשך בבחי' אלקים

Цемах-Цедек объясняет: имя Элоким — это щит и за-веса, отделяющие Ацилут от Брия, как сказано в маамаре, начинающемся словами «И повели сынам Израиля».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באווה"ת פי יתרו ע' תתצט מפרש "והיינו כי שם אלקים הוא בחי' מן ופרכות המפסיק בין אצי' לבריאה כמ"ש בדי"ה ואתה תצוה את בניי".

95 אבל ושמי הוי' . קודם שבא לידי גילוי ההמשכה במדות

Там этот уровень, прежде чем он нисходит в эмоциональные качества, называется высшим единством (ихуда илаа) — единством, подобным вплетению имени Адо-най в Аваю.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והוא בחי' יחוד ויחוד זה ע"ד שילוב אדי בהוי' — אוה"ת שמות עי מח. וכ"ה באוה"ת משפטים כרך ז בדי"ה לא תהי, ע"ש.

96 לא נודעתי להם

«Но под именем Авая Я не был известен им». Это следует понимать как относящееся только к имени Авая, которое не было открыто праотцам.

Exodus 6:3: שמות ר'

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי ה' לֹא נִדְעָתִי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97 הקב"ה מניח תפילין

Талмуд учит, что Святой, благословен Он, возлагает тфилин. Альтер Ребе приводит это, чтобы показать, что мицвот принадлежат Самому Б-гу и потому способны раскрыть то, чего не может раскрыть человеческое усилие.

Berakhot 6a:17-18: ברכות ו' א' י"ז-י"ח

אָמַר רַבִּי אֲבִינָן בְּרַב אַדָּא, אָמַר רַבִּי יִצְחָק: מִנֵּין שֶׁהַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנִיחַ תְּפִלִּין שְׁנָאֲמַר: "נִשְׁבַּע ה' בְּיָמֵינוּ וּבְזֵרוּעַ עֲזוֹ". "בְּיָמֵינוּ" — זוּ תוֹרָה, שְׁנָאֲמַר: "מִיָּמֵינוּ אֵשׁ דָּת לָמוּ", "וּבְזֵרוּעַ עֲזוֹ" — אֵלּוּ תְּפִלִּין, שְׁנָאֲמַר: "הִי עוֹלָם לְעָמוֹ יִתָּן".

Рав Авин бар Рав Адда сказал от имени рабби Ицхака: откуда следует, что Святой, благословен Он, возлагает тфилин? Как сказано: «Б-г поклонился десницей Своей и мышцею силы Своей» (Ис. 62:8). «Десница Его» означает Тору, как сказано: «По правую руку от Него — огненный закон для них» (Втор. 33:2); «мышца силы Его» означает тфилин, как сказано: «Б-г даст силу народу Своему» (Пс. 29:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ו, א. ראה לעיל לד, ד.

АБЗАЦ 22**98** ותי"ת שכנגד כולם

«И изучение Торы равно им всем». Мишна сопоставляет изучение Торы со всеми остальными перечисленными ею деяниями; Альтер Ребе объясняет почему: источник изучения Торы чрезвычайно высок.

Mishnah Peah 1:1: משנה פאה א'

אֵלּוּ דְּבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שְׁעוֹר. הַפָּאָה, וְהַפְּכוּרִים, וְהָרְאִיּוֹן, וְגִמְלוֹת הַסִּדִּים, וְתִלְמוּד תוֹרָה. אֵלּוּ דְּבָרִים שֶׁאֵדָם אוֹכֵל פְּרוּתֵיהֶן בְּעוֹלָם הָהָא

וְהַקֶּרֶן קִיָּמָה לוֹ לְעוֹלָם הָבָא. כְּבוֹד אֵב וְאֵם, וְגִמְלוֹת הַסִּדִּים, וְהַבָּתָּא שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ, וְתִלְמוּד תוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם:

Вот вещи, мера которых не определена: углы [поля]; первые плоды; [приношения, приносимые] при явлении [в Храм в три паломнических праздника]; совершение праведных дел; и изучение Торы. Вот вещи, плоды которых человек вкушает в этом мире, тогда как основное вознаграждение сохраняется для него в мире грядущем: почитание отца и матери; совершение праведных дел; установление мира между человеком и его ближним; и изучение Торы равноценно им всем.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

99 מה יתרון לאדם בכל עמלו שיעמל תחת השמש

«Какую пользу имеет человек от всего труда своего, которым он трудится под солнцем?» Стих, на котором основано учение Зоара о труде изучения Торы.

Ecclesiastes 1:3: קהלת א' ג'

מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֵל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:

Какая польза человеку от всех трудов его, которыми он трудится под солнцем?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100 וכמ"ש בזהר . . שאני אורייתא

Зоар спрашивает, включает ли этот стих труд изучения Торы, и отвечает, что труд изучения Торы иной, ибо он выше солнца. Альтер Ребе понимает слова «солнце» как относящиеся к выражению «солнце и щит — Авая Элоким».

Zohar I, 223b: זח"א רכג, ב' זח"א רכג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א רכג, ב. זח"ג קכב. וראה סה"מ תרל"ג ח"א ע' רנ בשולי הגליון. לעיל ח, ד. אוה"ת נ"ך כרך א ע' קטז.

101 פ"י שהוא למעלה מעלה מבחי' שמש ומגן ה' אלקים

Цемах-Цедек ссылается там на этот отрывок.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת נ"ך כרך ב ע' אקא שמציין לכאן. זהר זה נזכר גם לקמן פא, ד.

102 שמש ומגן ה' אלקים

«Ибо Авая Элоким — солнце и щит»: единство Авая и Элоким, которое Тора превосходит.

Psalms 84:12: תהילים פ"ד: י"ב

כִּי שָׁמֶשׁ וּמִגַּן ה' אֱלֹקִים חֵן וְכְבוֹד יִתֵּן ה' לֹא יִמְנָע־טוֹב לַהֲלֻכִים בְּתַמִּים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103 פנים בפנים דבר

«Лицом к лицу Б-г говорил с вами на горе, из среды огня». Прямое откровение на Синае, которого праот-

цы не удостоились. В примечании «Кеот» указан Второзаконие 5:8; эти слова находятся в 5:4.

Deuteronomy 5:4 דברים ה:ד

פְּנִים כְּפָנִים דִּבֶּר ה' עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

Вс-вышний говорил с вами лицом к лицу на горе, из среды огня, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ה, ה.

104

אנכי מי שאנכי

Эта фраза приводится в первом маамаре «Тора Ор», где слова «эти слова, которые Я (Анохи) заповедую тебе» истолковываются как «Анохи — Тот, Кто есть Анохи»: благодаря этому ниспосылаются раскрытие Самого Б-га и Тора.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל א, א.

АБЗАЦ 23

105

בחי הסתלקות

Примечание отсылает к обсуждению этого отстранения в дополнениях к «Яэль Ор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביהל אור במילואים ע' תש בענין הסתלקות זו.

106

והחיות רצוא ושוב

«И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии». Алтер Ребе читает слово «хайот» как «хают» — жизненная сила, которая отступает прежде, чем раскрыться.

Ezekiel 1:14 יחזקאל א':יד

והחיות רצוא ושוב כמראה הכֹּזֶק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 24

107

רם על כל גוים ה'

«Б-г превыше всех народов; слава Его — выше небес». Возвышенный уровень, из которого, как говорит Алтер Ребе, народы черпают жизненную силу.

Psalms 113:4 תהילים קי"ג:ד

רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם ה' עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:

Вс-вышний превыше всех народов, слава Его — превыше небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיג, ד.

108

המשפילי לראות בשמים

«Кто нисходит, чтобы взирать на небеса и землю». Уровень, на котором Б-г приближается и водворяет

...וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'

Свою Шхину над Израилем.

Psalms 113:6 תהילים קי"ג:ו

הַמִּשְׁפִּילִי לְרֹאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109

מי כה אלקינו

«Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте?» Слова «Б-г наш» понимаются как Шхина, пребывающая над Израилем.

Psalms 113:5 תהילים קי"ג:ה

מִי כֹה אֱלֹהֵינוּ הַמִּגְבִּיהִי לְשֹׁכֵת:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיג, ה.

АБЗАЦ 25

110

גם העכו"ם

В этой рукописи вместо слов «народы-идолопоклонники тоже» написано «и народы-идолопоклонники».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך תניא — ברוק: והעכו"ם.

111

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום

«И вот цари, царствовавшие в земле Эдомской до того, как воцарился царь над сынами Израйля». Цитируется, чтобы показать, что народы черпают из высокого источника, предшествовавшего царствованию Израйля.

Genesis 36:31 בראשית ל"ו:ל"א

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израйля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, לא.

112

כנודע מענין שבירת הכלים

В примечании отмечается, что скобочное замечание «как известно из учения о разбиении сосудов» также присутствует в этой копии маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוסגר זה נמצא גם בהעתק מאמרי אדה"ו.

113

למה נק' הר סיני

Талмуд объясняет название Синай тем, что там ненависть (сина) снизошла на народы мира. Альтер Ребе истолковывает это как разделение, возникшее с откровением на Синае.

Shabbat 89b:1 שבת פ"ט ב:א

שִׁפְרוּ וְרָבוּ יִשְׂרָאֵל עָלָיו; מְדַבֵּר סִינִי — שִׁינְרָה שְׁנָאָה לְאוֹמוֹת הָעוֹלָם: עָלָיו. וְהָאֵל שְׁמוֹ? "חֹרֶב" שְׁמוֹ. וּפְלִיגָא דְרַבִּי אֲבָהוּ, דְּאָמַר רַבִּי אֲבָהוּ:

”ה' סיני” שמו. ולמה נקרא ”ה' חורב” — שִׁירָה חֲרֻבָּה לאומות העולם עָלָיו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פט, ב.

114

למה הרעות

Теперь дан ответ на вопрос Моше: «Почему Ты причинил зло этому народу?»

Exodus 5:22 כ"ב: שמות ה'

וישב משה אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי לְמָה הִרְעֵתָה לָעָם הַזֶּה לְמָה זֶה שְׁלַחְתָּנִי:

И возвратился Моше к Вс-вышнему и сказал: «Вс-вышний, зачем Ты причинил зло этому народу? Зачем Ты послал меня?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115

ושמי הוי' לא נודעתי להם

«Но именем Авая Я не был известен им». Суть ответа: то, чего не удостоились праотцы, будет открыто Израилю.

Exodus 6:3 ר': שמות ה'

וְאָרָא אֶל־אֲבֹרָהֶם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשָׁמִי ה' לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

כי אני הוי' והייתי לכם לאלקים

«И Я приму вас Себе как народ, и буду вам Элоким, и вы узнаете, что Я — Авая, ваш Элоким». Это истолковывается как обещание, что только Авая будет пребывать над Израилем на уровне Элоким.

Exodus 6:7 ר': שמות ה'

וְלִקְחָתִי אִתְּכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וַיְדַעְתֶּם כִּי אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרַיִם:

И приму вас Себе в народ, и буду вам Б-гом; и узнаете, что Я — Вс-вышний, Б-г ваш, Который вывел вас из-под бремени египтян.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117

פיי שבח'י . . השורה עליכם

Оба отрывка цитируют здесь это объяснение. В Shelach (40d) слова «Авая — наш Элоким» означают, что сила душ — «наш Элоким» — исходит из самой сущности имени Авая, как объясняется здесь: один лишь Авая сам будет для вас уровнем Элоким. В Balak (конец 73d) отрывок от слов «а имя Моё Авая не открыл Я им» до молитвы Яакова приводится в объяснение более высокого уровня — прилепления к самому имени Авая.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק בלקו"ת פ' שלח מ, ד. בלק עג, סע"ד. ראה גם אוה"ת פ' נצבים כרך ה ע' ביעה.

118

בבחי' אלקים השורה עליכם

В примечании дана эта ссылка — там же, где приводится объяснение двух имён, — в связи с этим вопросом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' באוה"ת בראשית לו, א. וע' לעיל פ' ויצא סד"ה ושבת' בשלום בענין כי שמש ומגן.

АБЗАЦ 26

119

צ"ל תחלה הסתלקות החיות

Примечание отсылает к сноске о сокрытии жизненной силы, которое должно было предшествовать раскрытию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בלקו"ש פ' וארא ח"ו ע' 40 הערה 36.

120

רם על כל גוים

«Б-г превознесён над всеми народами»: возвышенный уровень сокрытия, из которого черпают народы.

Psalms 113:4 ד"ג: תהילים קי"ג

רם על־כָּל־גּוֹיִם ה' עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:

Вс-вышний превыше всех народов, слава Его — превыше небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

121

שו"ה שנה כו' — גם בגלות אדום הוא

В этой рукописи вместо «также в изгнании Эдома» стоит «также теперь».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוך 414: גם עכשיו הוא.

122

כי עין בעין

«Ибо глаз к глазу увидят они, когда Б-г возвратится в Цион». Откровение дней Машиаха, превосходящее откровение у Синая.

Isaiah 52:8 ח"ב: ישעיהו נ"ב

קול צפיקה נִשְׁאוּ קוֹל יַחְדּוֹ יִרְנְנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יֵרְאוּ בְּשׁוּב ה' צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123

והי' לי לאלקים

Обет Яакова: «и Б-г будет мне Б-гом». Это следует читать как молитву о том, чтобы только Авая пребывала над ним на уровне Элоким.

Genesis 28:21 א"כ: בראשית כ"ח

וַיִּשְׁכַּתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לֵאלֹהִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כח, כא.

124 **שיהי' — כי עין בעין כו'**

Цемах Цедек пишет там, что сказанное о будущем от-
носится к более высокому уровню.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנאמר לע"ל הוא בחי' גבוה יותר. — אוה"ת תולדות כרך ד תתכו, א.

125 **ביתר שאת . . שומעים הנראה כו'**

Там сказано, что слух соответствует Бине, а зрение —
Хохме. На Синае внутренняя сторона Хохмы не рас-
крылась: было только слышание, как сказано: «ибо не
может человек увидеть Меня»; но в будущем внутрен-
няя сторона Торы, внутренняя Хохма, раскроется как
непосредственное зрение, превосходящее слух, —
«глаз в глаз они увидят».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פי' כי שמיעה היא בחי' בינה וראי' הוא חכ' שם ע"ב אשר במ"ת לא היא גילוי
פנימי ח"ע ממש רק בבחי' שמיעה וכמ"ש כי לא יראני האדם כו' רק רואים
את הנשמע שהוא בחי' בינה משם הי' גילוי בבחי' ראי' ממש . . אלא לעתיד
שיהי' גילוי פנימי התי' פנימי ח"ע בבחי' ראי' ממש שלמעלה מבחי' שמיעה
. . זהו ענין עין בעין יראו. אוה"ת תולדות כרך ד תתכו, א.

АВЗАЦ 27

126 **ואשים דברי בפיו**

«И вложил слова Мои в уста твои». Слова Б-га в устах
человека: связь речи с Б-гом.

ישעיהו נ"א:ט"ז Isaiah 51:16

וְאָשֵׁם דְּבָרַי בְּפִיָּךְ וּבָצֵל יָדִי כְּסִיתִיךָ לְנֹטַע שָׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֹאמַר
לְצִיּוֹן עֲמִי־אֲתָהּ:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью
руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основа-
ния земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

127 **ודברי אשר שמתי בפיו**

«И слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отой-
дут от уст твоих». Второй стих с той же мыслью.

ישעיהו נ"ט:כ"א Isaiah 59:21

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתָּם אָמַר ה' רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרֵי אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְּפִיָּךְ
לֹא־יִמָּוְשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי יִרְעָה וּמִפִּי יִרְעַה אָמַר ה' מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:

А это завет Мой с ними, — сказал Вс-вышний: дух Мой,
который на тебе, и слова Мои, которые Я вложил в уста
твои, не отступят от уст твоих, ни от уст потомства тво-
его, ни от уст потомства потомства твоего, — сказал
Вс-вышний, отныне и навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128 **שכינה מדברת מתוך גרונו של משה**

В предыдущем маамаре слова Моше «что мы?» выра-
жали полное самоустранение, поэтому Тора была дана
через него в речи: «Шхина говорила из его горла». В
слове Б-га, едином с Ним, нет чувства любви или на-
слаждения — лишь самоустранение и следование за

Ним, чтобы произносить то, что Он говорит, как ска-
зано: «И вложил Я слова Мои в уста твои».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל נו, א.

129 **ואני המשנה המדברת בפיו**

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגיד משרים ר"פ ויקרא. ועוד.

130 **ודברת בהם**

«И говори о них»: слова Торы, произносимые челове-
ком, вся душа которого связана с Б-гом.

דברים ו':ז Deuteronomy 6:7

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשֹׁכְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ
וּבְקוּמְךָ:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме
твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vaeira/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак